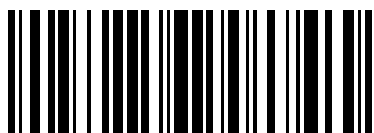


# MOTO 600 RTS

# MOTO 750 RTS

- PL** Instrukcja obsługi
- EN** User manual
- DE** Bedienungsanleitung
- FR** Manuel d'utilisation
- IT** Manuale d'uso
- NL** Handleiding

Ref. 5144583A



Przetłumaczona wersja instrukcji obsługi

## SPIS TREŚCI

### 1 - Informacje ogólne

- 1.1 Świat Somfy
- 1.2 Pomoc techniczna

### 2 - Zasady bezpieczeństwa

- 2.1 Informacje ogólne
- 2.2 Informacja o zagrożeniach - Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa
- 2.3 Zalecenia bezpieczeństwa dotyczące użytkowania
- 2.4 Informacje na temat baterii
- 2.5 Recykling i usuwanie zużytego sprzętu

### 3 - Prezentacja produktu

- 3.1 Opis

### 4 - Tryby działania i obsługa

- 4.1 Działanie normalne
- 4.2 - Specjalne tryby działania
- 4.3 Odłączenie zasilania sieciowego

### 5 - Konserwacja

- 5.1 Kontrole
- 5.2 Wymiana baterii

### 6 - Dane techniczne

1  
1  
1  
1  
1  
2  
2  
3  
3  
3  
3  
3  
4  
4  
4  
4  
4

## 2 - ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



Ten symbol sygnalizuje niebezpieczeństwo, którego różne stopnie są opisane poniżej.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Sygnalizuje niebezpieczeństwo powodujące bezpośrednie zagrożenie życia lub poważne obrażenia ciała



### OSTRZEŻENIE

Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do zagrożenia życia lub poważnych obrażeń ciała



### UWAGA

Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do obrażeń ciała o stopniu lekkim lub średnim

### UWAGA

Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do uszkodzenia lub zniszczenia produktu



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Napęd powinien być montowany i ustawiany przez profesjonalnego instalatora posiadającego kwalifikacje zawodowe z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych, zgodnie z zasadami obowiązującymi w kraju użytkownika produktu.

Nieprzestrzeganie tych zaleceń mogłoby spowodować poważne obrażenia ciała, na przykład przygnięcie bramą.

Użytkownik nie jest upoważniony do wykonywania nawet najdrobniejszych zmian.

## 1 - INFORMACJE OGÓLNE

Dziękujemy za wybór urządzenia SOMFY. Zostało ono zaprojektowane i wyprodukowane przez Somfy zgodnie z zasadami kontroli jakości określonymi w normie ISO 9001.

### 1.1 Świat Somfy

Firma Somfy projektuje, produkuje i sprzedaje automatyczne mechanizmy do otwierania i zamykania, przeznaczone do montażu w domach prywatnych. Wszystkie produkty Somfy - centralki alarmowe, automatyczne mechanizmy do rolet, żaluzji, bram garażowych i wjazdowych - spełniają oczekiwania Klientów w dziedzinie bezpieczeństwa, komfortu użytkowania i oszczędności czasu.

Procedura zapewnienia jakości w firmie Somfy opiera się na zasadzie stałego doskonalenia. Z niezawodności naszych produktów wynika renoma marki Somfy - synonimu innowacji i perfekcji technologicznej na całym świecie.

### 1.2 Pomoc techniczna

Internet: [www.wisniowski.pl](http://www.wisniowski.pl)

After-sales / Hotline:

Tel. +48 18 44 77 111

Faks: +48 18 44 77 110

### 2.1 Informacje ogólne

Ten produkt jest napędem do bram garażowych otwieranych pionowo i jest przeznaczony do użytku w obiektach mieszkalnych określonych w normach EN 60335-2-95, z którymi jest zgodny. Niniejsze zalecenia mają przede wszystkim na celu spełnienie wymogów wspomnianych norm, a tym samym zapewnienie bezpieczeństwa osób i mienia.



### OSTRZEŻENIE

Zabronione jest jakiegokolwiek zastosowanie tego produktu przy bramie garażowej innej niż oryginalna.

Dodawanie jakichkolwiek akcesoriów lub podzespołów nie zalecanych przez firmę Somfy jest zabronione. Nieprzestrzeganie tych zaleceń mogłoby spowodować poważne obrażenia ciała, na przykład przygnięcie bramą.

W przypadku pojawienia się wątpliwości podczas użytkowania zespołu napędowego lub w celu uzyskania dodatkowych informacji, należy skontaktować się z instalatorem napędu do bramy.

Niniejsze zalecenia mogą być zmodyfikowane w przypadku zmiany norm lub parametrów zespołu napędowego.

## 2.2 Informacja o zagrożeniach - Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa



### OSTRZEŻENIE

Przestrzeganie wszystkich podanych zaleceń jest ogromnie ważne ze względu na bezpieczeństwo ludzi, ponieważ nieprawidłowy montaż może spowodować poważne obrażenia ciała. Te instrukcje należy zachować. Klawiatura do ustawiania parametrów jest zablokowana, aby zapewnić bezpieczeństwo użytkowników. Każde odblokowanie i każda zmiana ustawienia parametrów musi być wykonana przez profesjonalnego instalatora specjalizującego się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.

Wszelkie modyfikacje, które nie są zgodne z powyższymi instrukcjami stanowią zagrożenie dla osób i mienia.

Somfy nie będzie ponosić odpowiedzialności za szkody wynikłe na skutek nieprzestrzegania zaleceń podanych w tej instrukcji.

## 2.3 Zalecenia bezpieczeństwa dotyczące użytkowania



### OSTRZEŻENIE

Ten zespół napędowy może być używany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat oraz osoby, których zdolności fizyczne, sensoryczne lub mentalne są ograniczone, lub przez osoby nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, jeżeli są one objęte właściwym nadzorem albo jeżeli otrzymały wcześniej odpowiednie instrukcje dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia i zostały poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Nigdy nie pozwalaj dzieciom, żeby bawiły się urządzeniami do sterowania bramą. Piloty zdalnego sterowania powinny być niedostępne dla dzieci.

Czyszczenie i prace konserwacyjne, za które odpowiedzialny jest użytkownik, nie mogą być wykonywane przez dzieci.

Poziom ciśnienia akustycznego napędu jest niższy lub równy 70 dB(A). Dźwięk emitowany przez konstrukcję, do której napęd będzie podłączony, nie jest brany pod uwagę.



### OSTRZEŻENIE

Każdy potencjalny użytkownik musi zostać poinformowany przez instalatora o zasadach używania zespołu napędowego zgodnie z wszystkimi zaleceniami niniejszej instrukcji. Należy koniecznie upewnić się, że żadne nieprzeszkolone osoby nie będą mogły uruchomić bramy.

Użytkownik powinien obserwować bramę przez cały czas, gdy się przemieszcza i pilnować, aby wszystkie osoby pozostawały w bezpiecznej odległości do momentu, aż brama całkowicie się otworzy lub zamknie.

Nie zatrzymywać celowo ruchu bramy.

W przypadku nieprawidłowego działania należy odłączyć napęd od wszelkich źródeł zasilania. Skontaktować się ze specjalistą z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Podczas czyszczenia, wykonywania czynności konserwacyjnych i wymiany części zespół napędowy musi być odłączony od źródła zasilania.

Nie próbować otwierać ręcznie bramy, jeśli zespół napędowy nie został odblokowany.



### OSTRZEŻENIE

Uruchomienie urządzenia do ręcznego odblokowania może spowodować niekontrolowany ruch części napędzanej w wyniku usterek mechanicznych lub w sytuacji, gdy brama nie jest prawidłowo wyważona.

W przypadku używania mechanizmu ręcznego odblokowania należy zachować ostrożność, ponieważ otwarta brama może gwałtownie opaść na skutek zużycia lub pęknięcia sprężyny lub nieprawidłowego wyważenia.

Żadne naturalne przeszkody (gałąź, kamień, wysoka trawa itd.) nie powinny blokować ruchu bramy.

Jeżeli instalacja jest wyposażona w fotokomórki i/lub pomarańczowe światło, należy systematycznie czyścić elementy optyczne fotokomórek i pomarańczowe światło.

Co roku zlecać wykonanie kontroli napędu wykwalifikowanym osobom.



### OSTRZEŻENIE

Co miesiąc należy sprawdzać, czy:

- na przewodach, sprężynach i mocowaniach nie ma oznak zużycia, uszkodzenia lub nieprawidłowego wyważenia,
- napęd zmienia kierunek ruchu bramy, gdy napotka ona przeszkodę na wysokości 50 mm od poziomu podłoża.

Jeśli tak się nie dzieje, należy skontaktować się niezwłocznie z instalatorem specjalizującym się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.



### OSTRZEŻENIE

Nie używać napędu w sytuacji, gdy wymaga on naprawy lub regulacji, ponieważ wadliwy montaż lub nieprawidłowo wyważona brama mogą spowodować obrażenia ciała.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez serwis posprzedażny, instalatora lub osoby o równorzędnych kwalifikacjach, aby uniknąć niebezpieczeństwa.



### OSTRZEŻENIE

Sprawdzić, czy nie występuje ryzyko zaczepienia się linki mechanizmu ręcznego odblokowania o wystającą część samochodu (na przykład bagażnik dachowy).



### OSTRZEŻENIE

Unikać wszelkiego bezpośredniego kontaktu wzrokowego z wiązką światła lampy LED. Unikać bezpośredniego patrzenia na nią przez dłuższy czas, aby zapobiec uszkodzeniom wzroku.

## 2.4 Informacje na temat baterii



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nie pozostawiać baterii/baterii pastylkowych/akumulatorów w zasięgu dzieci. Należy je przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Występuje niebezpieczeństwo połknięcia tych elementów przez dzieci lub zwierzęta domowe. Ryzyko śmierci! Jeżeli, pomimo wszystko, zaistnieje taka sytuacja, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem lub udać się do szpitala.

Uważać, aby nie wytworzyć zwarcia w bateriach, nie wrzucać ich do ognia ani nie ładować. Występuje ryzyko wybuchu.

## 2.5 Recykling i usuwanie zużytego sprzętu

Akumulator, jeśli był zamontowany, powinien zostać wyjęty z napędu przed przekazaniem go do utylizacji.



Nie wyrzucać zużytych baterii pilotów zdalnego sterowania lub akumulatora, o ile jest zainstalowany, razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Należy je przekazać do specjalnego punktu zbiórki odpadów w celu ich wtórnego przetworzenia.



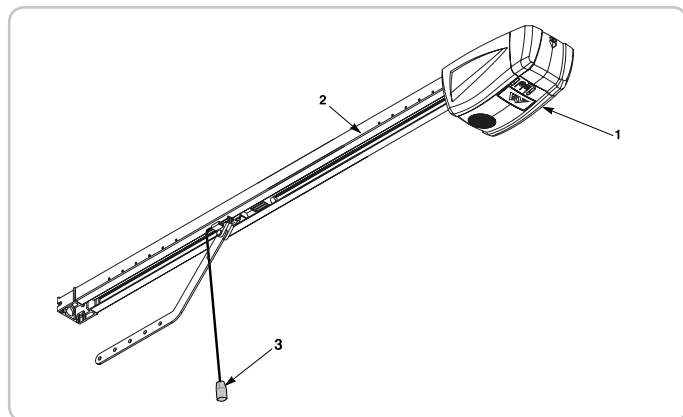
Nie wyrzucać napędu wycofanego z użytku razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Taki napęd należy przekazać jego dystrybutorowi lub skorzystać z punktów selektywnej zbiórki odpadów udostępnionych przez władze danej gminy.

## 3 - PREZENTACJA PRODUKTU

### 3.1 Opis

Zespół Moto został zaprojektowany do systemów napędowych bram garażowych w budynkach mieszkalnych. W skład tego zespołu napędowego wchodzi:

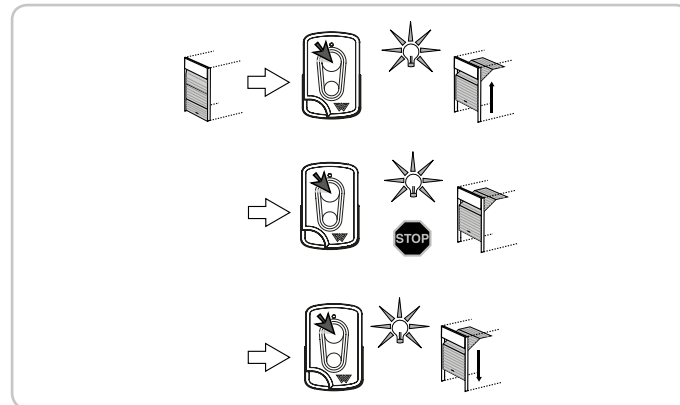
- głowica napędu (nr 1) ze zintegrowanym oświetleniem.
- zespół prowadnicy (Ozn.2) z mechanizmem ręcznego odblokowania (Ozn. 3).



## 4 - TRYBY DZIAŁANIA I OBSŁUGA

### 4.1 Działanie normalne

Działanie w trybie "całkowitego otwarcia" z pilotem zdalnego sterowania Pulsar

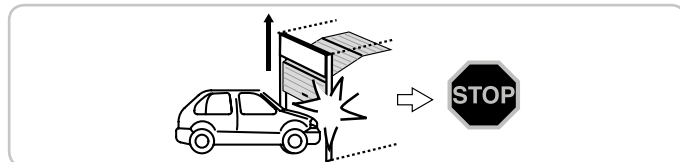


### Działanie oświetlenia zintegrowanego z napędem

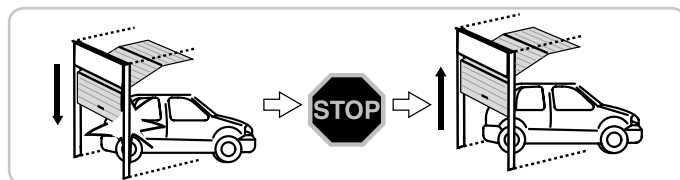
Oświetlenie zapala się za każdym razem, gdy napęd jest uruchamiany. Gaśnie ono automatycznie po upływie 30 sekund od zakończenia ruchu bramy. Wielokrotne uruchamianie bramy powodujące ciągłe świecenie oświetlenia zintegrowanego, może spowodować automatyczne wyłączenie wskutek zadziałania zabezpieczenia termicznego.

### Działanie funkcji wykrywania przeszkód

Wykrycie przeszkody podczas otwierania powoduje zatrzymanie bramy.



Wykrycie przeszkody w trakcie zamykania powoduje zatrzymanie, a następnie ponowne otwarcie bramy.

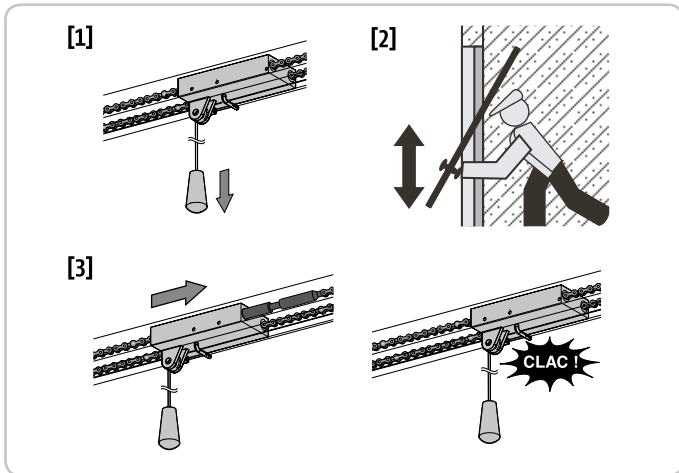


Zintegrowane oświetlenie zostaje włączone i miga przez 30 s.

### Działanie mechanizmu ręcznego odblokowania

Zespół napędowy jest wyposażony w mechanizm odblokowania, który umożliwia ręczne sterowanie bramą, na przykład w przypadku awarii zasilania. Mechanizm ten powinien być łatwo dostępny i znajdować się na wysokości **maksymalnie 1,80 m** od podłoża.

- [1]. Odłączenie zespołu napędowego  
Pociągnąć za linkę, aż do odłączenia od bramy zespołu napędowego.
- [2]. Ręczne przesuwanie bramy  
Jest to możliwe, dopóki zespół napędowy jest odłączony.
- [3]. Ponowne podłączenie zespołu napędowego  
Przesuwać bramę ręcznie do chwili, gdy zespół napędowy ponownie zablokuje się na prowadnicy napędu.



Przy odłączaniu systemu napędowego należy zachować ostrożność, ponieważ nieprawidłowo wyważona brama może gwałtownie się przesunąć, stwarzając zagrożenie.

Linki można używać wyłącznie do rozłączania systemu napędowego. Nigdy nie używać linki do ręcznego przesuwania bramy.

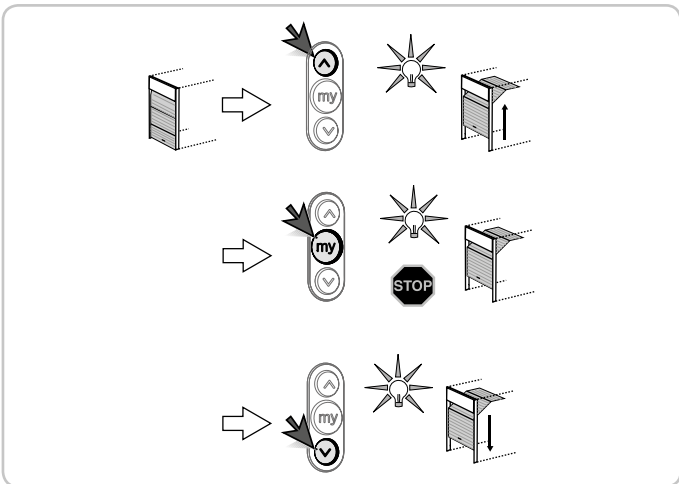
Zawsze przed wysłaniem następnego polecenia do zespołu napędowego, należy ponownie połączyć go z bramą.



## 4.2 Specjalne tryby działania

W zależności od rodzaju zainstalowanych elementów dodatkowego osprzętu oraz opcji działania zaprogramowanych przez instalatora, napęd może być wyposażony w następujące funkcje specjalne:

**Działanie w trybie "całkowitego otwarcia" za pomocą nadajnika zdalnego sterowania TELIS lub podobnego typu**



### Działanie w trybie zabezpieczenia przez fotokomórki

Przeszkoda umieszczona między fotokomórkami nie pozwoli na zamknięcie bramy. Jeśli zostanie wykryta przeszkoda przy zamykaniu, brama zatrzyma się, a następnie otworzy się ponownie.

Zintegrowane oświetlenie zostaje włączone i miga przez 30 s.

### Działanie z migającym pomarańczowym światłem

Pomarańczowe światło zapala się przy każdym ruchu bramy, sygnalizując ten stan z wyprzedzeniem 2 sekundowym, zanim brama zacznie się poruszać.

### Działanie z zasilaniem przez zapasowy akumulator- nr kat.9001001

Jeżeli jest zainstalowany akumulator zapasowy, napęd będzie działał nawet przy całkowitym braku zasilania sieciowego.

Działanie odbywa się wówczas w następujących warunkach:

- Zmniejszona prędkość.
- Nie działa oświetlenie.
- Nie działają elementy zabezpieczające dodatkowego osprzętu.

Dane techniczne akumulatora:

- Czas działania: 24 h; 5 do 10 cykli pracy, zależnie od ciężaru bramy.
- Czas ładowania: 72 godz.
- Czas eksploatacji do wymiany: około 3 lat.

W celu zapewnienia optymalnej trwałości akumulatora, zaleca się odłączenie zasilania głównego od napędu i przeprowadzenie kilku cykli otwierania bramy z wykorzystaniem zasilania z akumulatora 3 razy do roku.

## 4.3 Odłączenie zasilania sieciowego

Po odłączeniu zasilania sieciowego, napęd powinien ponownie rozpoznać swoje położenie "całkowitego otwarcia".

Uruchomić całkowite otwieranie bramy za pomocą zapisanego w pamięci pilota. Brama będzie się otwierać ze zmniejszoną prędkością.



Poczekać, aż brama uzyska swoje położenie "całkowitego otwarcia".

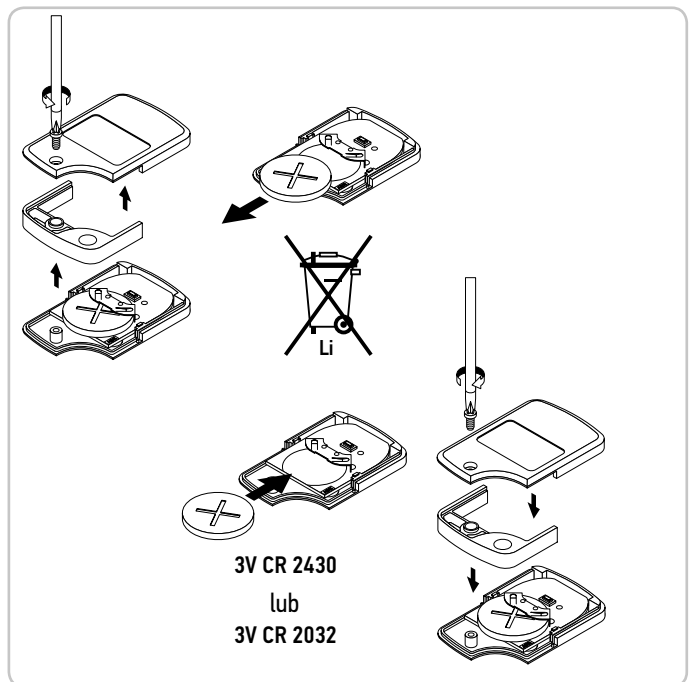
## 5 - KONSERWACJA

### 5.1 Kontrole

#### Urządzenia zabezpieczające (fotokomórki)

Sprawdzać prawidłowe działanie co 6 miesięcy (patrz część 4.2).

### 5.2 Wymiana baterii



3V CR 2430  
lub  
3V CR 2032

## 6 - DANE TECHNICZNE

Dane techniczne	
Zasilanie sieciowe	230 V - 50 Hz
Pobór mocy w stanie czuwania	4 W
Maksymalny pobór mocy	120 W
Siła pociągowa - Maksymalna siła	600/750 N
Użytkowanie	Średnio intensywne
Liczba kanałów zapisywanych w pamięci	32
Częstotliwość radiowa	433,42 MHz < 10 mW
Oświetlenie zintegrowane z napędem	LED
Temperatura działania	-20 °C / +60 °C



Translated version of the operating guide

## CONTENTS

### 1 - General information

- 1.1 About Somfy
- 1.2 Assistance

### 2 - Safety instructions

- 2.1 General information
- 2.2 Caution - Important safety instructions
- 2.3 Safety instructions relating to use
- 2.4 About the batteries
- 2.5 Recycling and disposal

### 3 - Product description

- 3.1 Description

### 4 - Operation and use

- 4.1 Normal operation
- 4.2 Specific operation
- 4.3 Power outage

### 5 - Maintenance

- 5.1 Checks
- 5.2 Replacing the battery

### 6 - Technical data

- 1
- 1
- 1
- 1
- 1
- 2
- 2
- 3
- 3
- 3
- 3
- 3
- 4
- 4
- 4
- 4
- 4
- 4
- 4

## 2 - SAFETY INSTRUCTIONS



This symbol indicates a danger, the different degrees of which are described below.



### DANGER

Indicates a danger which may result in immediate death or serious injury



### WARNING

Indicates a danger which may result in death or serious injury



### PRECAUTION

Indicates a danger which may result in minor or moderate injury

### ATTENTION

Indicates a danger which may result in damage to or destruction of the product



### DANGER

The drive must be installed and adjusted by a professional motorisation and home automation installer, in compliance with the regulations of the country in which it is to be used.

Failure to follow these instructions may result in serious injury, e.g. due to crushing by the gate.

Users do not have the right to make any modifications whatsoever.

## 1 - GENERAL INFORMATION

Thank you for choosing a SOMFY product. This equipment has been designed and manufactured by Somfy in accordance with a quality policy complying with the ISO 9001 standard.

### 1.1 About Somfy

Somfy develops, manufactures and sells automatic control devices for domestic opening and closing systems. We offer alarm systems, automatic control devices for awnings, roller shutters, garages and gates. We guarantee all Somfy products will meet your expectations in terms of safety, comfort and time saving on a daily basis.

At Somfy, the pursuit of quality is a continuous process of improvement. Somfy's reputation has been built upon the reliability of its products and the Somfy brand is synonymous with innovation and technological expertise worldwide.

### 1.2 Assistance

Internet : [www.wisniowski.pl](http://www.wisniowski.pl)  
 After-sales / Hotline :  
 Tel : +48 18 44 77 111  
 Fax : +48 18 44 77 110

### 2.1 General information

This product is a drive for vertically opening garage doors, for residential use as defined in standard EN 60335-2-95, with which it complies. The main purpose of these instructions is to satisfy the requirements of the aforementioned standards and to ensure the safety of equipment and persons.



### WARNING

It is strictly prohibited to use this product on any garage door other than the original.

It is prohibited to add any safety accessories or any other component not recommended by Somfy. Failure to follow these instructions may result in serious injury, e.g. due to crushing by the gate.

Contact the door drive installer if you require further information or if you have any questions concerning the use of this drive.

These instructions may be modified if and when there is a change to the standards or to the drive.

## 2.2 Caution - Important safety instructions



### WARNING

For reasons of personal safety, it is important to follow all the instructions, as incorrect use can lead to serious injury. Retain these instructions.

The keypad for setting the parameters is locked to ensure the safety of the users. The parameters must only be unlocked and adjusted by a professional motorisation and home automation installer.

Making any changes which do not comply with these instructions could risk personal injury or damage to property.

Somfy cannot be held liable for any damage resulting from failure to follow the instructions in this manual.



### WARNING

It is strictly prohibited to use this product on any garage door other than the original.

It is prohibited to add any safety accessories or any other component not recommended by Somfy. Failure to follow these instructions may result in serious injury, e.g. due to crushing by the gate.

## 2.3 Safety instructions relating to operation



### WARNING

This drive may be used by children aged 8 and over and by persons whose physical, sensory or mental capacity is impaired, or persons with little experience or knowledge, as long as they are under supervision or have received instructions on safe use of the drive and fully understand the associated risks.

Do not allow children to play with the door control devices. Keep remote controls out of the reach of children.

Children must not be allowed to clean or maintain the unit.

The sound pressure level of the drive is less than or equal to 70 dB(A). The noise emitted by the structure to which the drive will be connected is not taken into account.



### WARNING

Any potential user must be trained by the installer in using the drive, applying all the recommendations in this manual. It is essential to ensure that no untrained persons are able to put the door into motion.

The user must monitor the door as it moves and keep people away from it until the door is completely open or closed.

Do not deliberately prevent the door from moving.

If not operating correctly, switch off the power supply and disconnect the battery and/or the solar kit. Contact a professional motorisation and home automation installer immediately.



### DANGER

The drive must be disconnected from any power supply during cleaning and maintenance and when parts are replaced.

Do not try to open the door manually if the drive has not been unlocked.



### WARNING

Activating the manual back release system could cause uncontrolled movement of the driven part due to mechanical faults or a loss of balance.

Take care when using the manual back release device as an open door can suddenly fall off if the springs are weak, broken, or incorrectly balanced.

Ensure that no natural obstacles (branch, stone, tall grasses, etc.) are able to obstruct the movement of the door.

If the installation is equipped with photoelectric cells and/or an orange light, regularly clean the photoelectric cell optical units and the orange light.

Have the drive checked every year by a qualified technician.



### WARNING

Every month, check:

- that the cables, springs and mountings shown no sign of wear, damage or imbalance,
- that the drive changes direction when the door encounters an object 50 mm high on the ground.

If this is not the case, contact a professional motorisation and home automation installer immediately.



### WARNING

Do not use the drive if a repair or adjustment is necessary as a fault in the installation or an incorrectly balanced door can cause injuries.



### DANGER

If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the installer, its after-sales service or an individual with similar qualifications to prevent any danger.



### WARNING

Check that there is no risk that the back release device cable will become snagged on an element protruding from the car (for example a roof rack).



### WARNING

Avoid all direct eye contact with the LED light beam. Avoid looking directly at it for a prolonged time to prevent any damage to the eye.


## 2.4 About the batteries




Do not leave batteries of any kind within reach of children. Keep them somewhere children cannot access. There is a risk that they could be swallowed by children or pets. Danger of death! If this does occur, seek medical advice immediately or go to hospital. Ensure that the batteries are not short-circuited, thrown in the fire or recharged. There is a risk of explosion.

## 2.5 Recycling and disposal

If installed, the battery must be removed from the drive before the latter is disposed of.

 Do not dispose of used remote control or other batteries with household waste. They must be taken to the relevant recycling points.

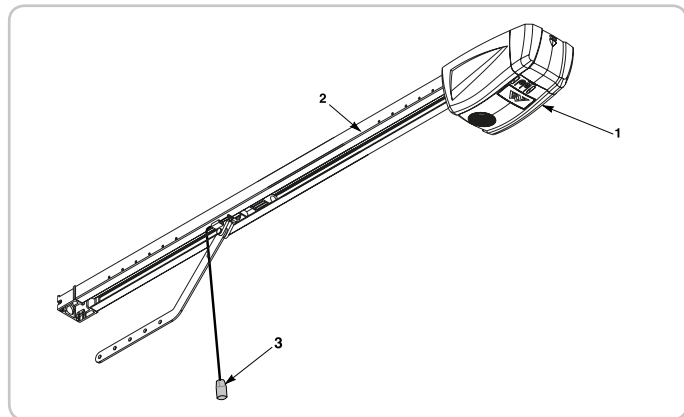
 Do not dispose of the drive with household waste at the end of its life. Return the drive to its distributor or use your local authority's special waste collection services.

# 3 - PRODUCT DESCRIPTION

## 3.1 Description

The Moto assembly has been designed for the motorisation of garage doors for residential use. This drive is composed of:

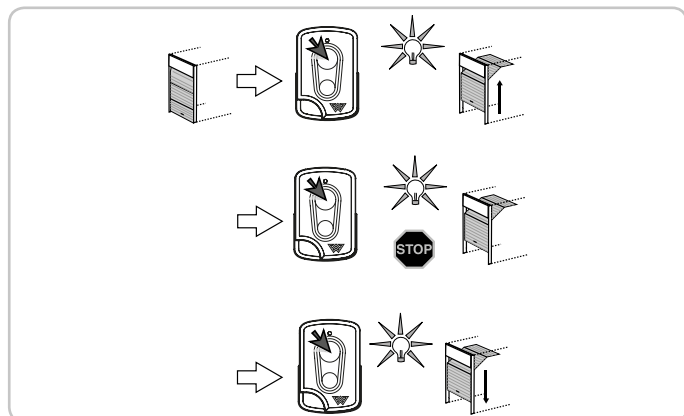
- a motor head (mark 1) with integrated lighting.
- a rail unit (mark 2) with a manual back release device (mark 3).



# 4 - OPERATION AND USE

## 4.1 Normal operation

Operation in "Total opening" mode with a Pulsar remote control

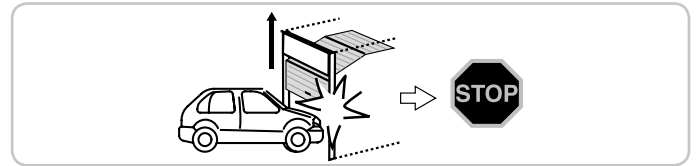


## Integrated lighting operation

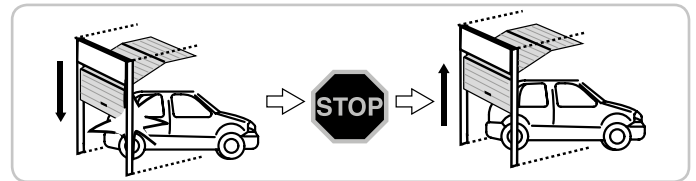
The lighting comes on each time the drive is switched on. When the door stops moving, it switches off automatically after 30 seconds. Repetitive use will cause the lighting to be lit constantly which may result in the light being switched off automatically due to thermal protection.

## Obstacle detection operation

When an obstacle is detected during opening, the door will stop.



When an obstacle is detected during closing, the door will stop and reopen.

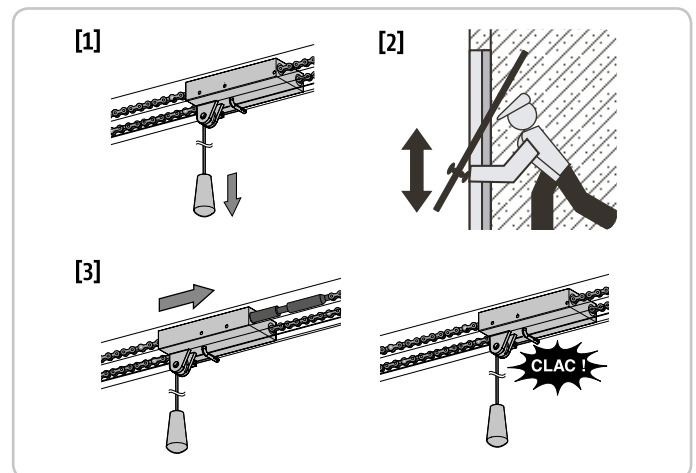


The integrated lighting is activated intermittently for 30 seconds.

## Manual back release mode

The motorisation is equipped with a manual back release device which makes it possible to manipulate the door manually, for example in the event of an electrical fault. This device must be able to be accessed easily, at a maximum of 1.80 m from the ground.

- [1]. Disengaging the drive  
Pull on the cord until the door drive system is released.
- [2]. Manual manipulation of the door  
This is possible as the drive system is released.
- [3]. Re-engaging the drive  
Move the door manually until the drive mechanism re-locks on the transmission rail.



*When releasing the drive, an incorrect balance may result in sudden movements which may be dangerous.*



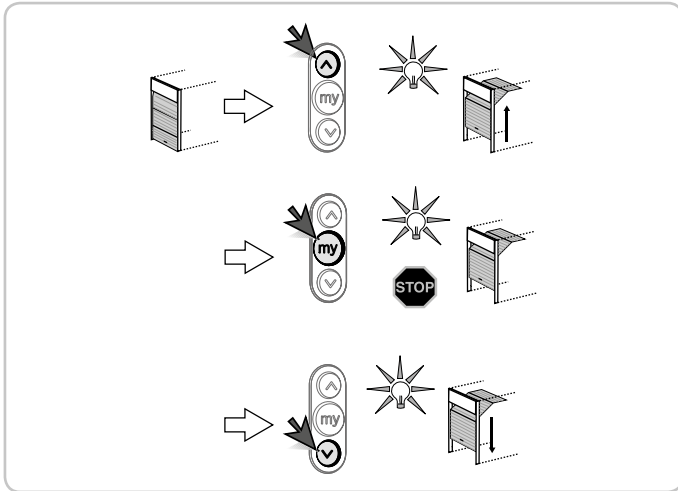
*Only use the cord to release the drive. Never use the cord to manipulate the door manually. It is essential that the drive is re-engaged before any new commands.*



## 4.2 Specific operation

Depending on the peripherals installed and the operating options programmed by your installer, the motorisation may have the following specific functions:

### Operation in "Total opening" mode with a TELIS type remote control or similar



### Operation with safety cells

An obstacle placed between the cells will prevent the door from closing. If an obstacle is detected when the door is closing, the door stops then reopens. The integrated lighting is activated intermittently for 30 seconds.

### Operation with orange flashing light

The orange light is activated whenever the door moves, with a 2-second pre-warning before movement starts.

### Operation using the backup battery - part no.9001001

If a backup battery is installed, the motorisation will work even during a general power outage.

Operation is then activated under the following conditions:

- Reduced speed.
- The lighting does not work.
- The safety devices do not work.

Battery specifications:

- Battery life: 24 hours; 5 to 10 operating cycles depending on the weight of the door.
- Recharging time: 72 hours
- Service life before replacement: Approximately 3 years.

For optimum battery life, it is recommended that the main power supply be switched off and the motor operated using the battery for several cycles, three times a year.

## 4.3 Power outage

Following a power outage, the motor must recognise its "fully open" position again.

Open the door fully using a memorised remote control. The door will open at a degraded speed.



Allow the door to open to its "fully open" position.

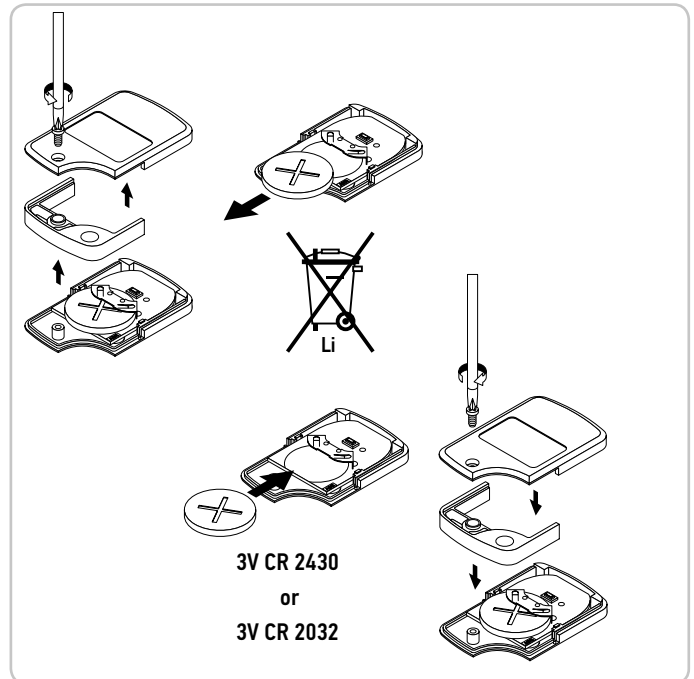
## 5 - MAINTENANCE

### 5.1 Checks

#### Safety devices (cells)

Check for correct operation every 6 months (see section 4.2).

### 5.2 Replacing the battery



## 6 - TECHNICAL DATA


Technical data	
Power supply	230 V - 50 Hz
Standby power consumption	4 W
Max. power consumption	120 W
Tensile force - Maximum force	600/750 N
Use	Semi-intensive
Number of storable channels	32
Radio frequency	))) 433.42 MHz < 10 mW
Integrated lighting	LED
Operating temperature	-20°C / +60°C

## Übersetzte Fassung der Gebrauchsanweisung

## INHALTSVERZEICHNIS

<b>1 - Allgemeines</b>	<b>1</b>
1.1 Tätigkeitsbereich von Somfy	1
1.2 Support	1
<b>2 - Sicherheitshinweise</b>	<b>1</b>
2.1 Allgemeines	1
2.2 Warnhinweis - Wichtige Sicherheitshinweise	2
2.3 Sicherheitshinweise für die Benutzung	2
2.4 Batterien	3
2.5 Recycling und Entsorgung	3
<b>3 - Produktbeschreibung</b>	<b>3</b>
3.1 Beschreibung	3
<b>4 - Funktionen und Betrieb</b>	<b>3</b>
4.1 Normalbetrieb	3
4.2 Sonderfunktionen	4
4.3 Stromausfall	4
<b>5 - Wartung</b>	<b>4</b>
5.1 Überprüfungen	4
5.2 Auswechseln der Batterie	4
<b>6 - Technische Daten</b>	<b>4</b>

## 2 - SICHERHEITSHINWEISE

 Dieses Symbol weist auf eine Gefahr hin, deren verschiedene Gefährdungsgrade nachstehend beschrieben sind.

 **GEFAHR**

Weist auf eine Gefahr hin, die sofort zu schweren bis tödlichen Verletzungen führt

 **WARNUNG**

Weist auf eine Gefahr hin, die zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen kann

 **VORSICHT**

Weist auf eine Gefahr hin, die zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen kann

**ACHTUNG**

Weist auf eine Gefahr hin, die das Produkt beschädigen oder zerstören kann

 **GEFAHR**

**Der Antrieb muss von einer qualifizierten Fachkraft für Antriebe und Gebäudeautomation unter Einhaltung der im Land der Inbetriebnahme geltenden Bestimmungen installiert und eingestellt werden.**

**Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen wie zum Beispiel Quetschungen durch das Tor führen.**

Dem Benutzer ist jegliche Änderung untersagt.

## 1 - ALLGEMEINES

Wir bedanken uns für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf einer SOMFY Anlage entgegenbringen. Diese Anlage wurde von Somfy gemäß einer Qualitätsorganisation nach Norm ISO 9001 konzipiert und hergestellt.

## 1.1 Tätigkeitsbereich von Somfy

Somfy entwickelt, produziert und vertreibt automatische Öffnungs- und Schließmechanismen für den Privatbereich. Alarmzentralen, Automatisierungen für Markisen, Fensterläden, Garagen und Tore: Alle Somfy Produkte erfüllen Ihre Erwartungen an Sicherheit, Komfort und Zeitgewinn im Alltag.

Somfy ist ständig um die Qualitätsverbesserung seiner Produkte bemüht. Somfy verdankt seinen Ruf der Zuverlässigkeit seiner Produkte, die für Innovation und weltweites technologisches Know-how stehen.

## 1.2 Support

Internet: [www.wisniowski.pl](http://www.wisniowski.pl)

Kundendienst/Hotline:

Tel.: +48 18 44 77 111

Fax: +48 18 44 77 110

## 2.1 Allgemeines

Dieses Produkt ist ein Antrieb für vertikal öffnende Garagentore im Wohnbereich gemäß den Normen EN 60335-2-95, mit denen es konform ist. Zweck dieser Anleitung ist es, die Anforderungen der genannten Normen zu erfüllen und somit die Sicherheit von Sachen und Personen zu gewährleisten.

 **WARNUNG**

Jegliche Verwendung dieses Produkts an einem anderen als dem Originalgaragentor ist untersagt.

Der nachträgliche Einbau jeglichen nicht von Somfy empfohlenen Zubehörs oder sonstiger Komponenten ist untersagt. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen wie zum Beispiel Quetschungen durch das Tor führen.

Bei Unklarheiten hinsichtlich der Verwendung dieses Antriebs oder bezüglich weiterer Informationen Kontakt mit dem Monteur des Torantriebs aufnehmen.

Diese Anleitung kann im Falle von Änderungen der Normen oder des Antriebs jederzeit geändert werden.

## 2.2 Warnhinweis - Wichtige Sicherheitshinweise



### WARNUNG

Für die Gewährleistung der Sicherheit von Personen ist es wichtig, dass diese Hinweise befolgt werden, da es bei unsachgemäßer Benutzung zu schweren Verletzungen kommen kann. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.

Um die Sicherheit der Benutzer zu gewährleisten, sind die Tasten zur Einstellung der Parameter gesperrt. Jegliche Entsperrung oder Änderung der Einstellparameter muss durch eine fachlich qualifizierte Person für Antriebe und Gebäudeautomation durchgeführt werden.

Jegliche von diesen Anweisungen abweichende Änderung stellt eine Gefahr für die Sicherheit von Personen und Gütern dar.

Somfy kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die auf die Nichtbefolgung der Hinweise in dieser Anleitung zurückzuführen sind.

## 2.3 Sicherheitshinweise für die Benutzung



### WARNUNG

Dieser Antrieb ist zur Verwendung durch Kinder ab dem Alter von 8 Jahren und durch Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten sowie durch Personen ohne Erfahrung oder Kenntnisse geeignet, wenn diese entsprechend beaufsichtigt oder in die sichere Anwendung des Antriebs eingewiesen werden und wenn alle etwaigen Gefahren berücksichtigt worden sind.

Lassen Sie keine Kinder mit den Bedieneinrichtungen des Tors spielen. Halten Sie Funkhandsender außer der Reichweite von Kindern.

Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern durchgeführt werden.

Der Schalldruckpegel des Antriebs beträgt maximal 70 dB(A). Hierbei sind Geräusche nicht berücksichtigt, die von der Struktur ausgehen, an der der Antrieb angebracht ist.



### WARNUNG

Alle Benutzer müssen vom Monteur über die Verwendung des Antriebs gemäß den Vorgaben in dieser Anleitung informiert werden. Es ist unbedingt sicherzustellen, dass nicht entsprechend informierte Personen das Tor nicht in Bewegung setzen können.

Der Benutzer muss das Tor bei jeder Bewegung im Auge behalten und alle Personen fernhalten, bis das Tor vollständig geöffnet oder geschlossen ist.

Behindern Sie die Torbewegung nicht absichtlich.

Bei einer Fehlfunktion trennen Sie den Antrieb von jeder Stromversorgung. Wenden Sie sich unverzüglich an einen Fachmann für Antriebe und Gebäudeautomation.



### GEFAHR

Der Antrieb muss während der Reinigung, Wartung und beim Austausch von Bauteilen von der Stromversorgung getrennt sein.

Versuchen Sie nicht, das Tor von Hand zu öffnen, wenn der Antrieb nicht ausgekuppelt ist.



### WARNUNG

Die Betätigung der manuellen Entkupplungsvorrichtung kann – wegen mechanischer Störungen oder weil das System nicht mehr im Gleichgewicht ist – eine unkontrollierte Bewegung des angetriebenen Elements zur Folge haben.

Seien Sie bei der Benutzung der Entkupplungsvorrichtung vorsichtig, denn das Tor kann schnell nach unten fallen, wenn die Federn schwach oder gebrochen sind, oder wenn das Tor falsch eingestellt ist.

Achten Sie darauf, dass keine natürlichen Hindernisse (Äste, Steine, hohes Gras etc.) die Bewegung des Tors behindern können.

Wenn die Anlage mit einer Lichtschranke und/oder einer gelben Signalleuchte ausgestattet ist, reinigen Sie die Lichtschranke und die Signalleuchte regelmäßig.

Lassen Sie den Antrieb einmal pro Jahr von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen.



### WARNUNG

Prüfen Sie einmal pro Monat:

- ob die Kabel, Federn oder Befestigungen keine Anzeichen von Verschleiß, Beschädigung oder einer falschen Einstellung aufweisen,
- ob der Antrieb die Richtung wechselt, wenn das Tor auf ein 50 mm hohes Objekt trifft, das auf dem Boden liegt.

Ist dies nicht der Fall, wenden Sie sich bitte an eine für Antriebe und Gebäudeautomation qualifizierte Person.



### WARNUNG

Verwenden Sie den Antrieb nicht, wenn eine Reparatur oder eine Einstellung erforderlich ist, da es bei einem Montagefehler oder einem falsch eingestellten Tor zu Verletzungen kommen kann.



### GEFAHR

Ist das Stromversorgungskabel beschädigt, muss es zur Vermeidung jeglicher Gefahr vom Monteur, dessen Kundendienst oder von einer Person mit vergleichbarer Qualifikation ausgetauscht werden.



### WARNUNG

Stellen Sie sicher, dass das Kabel der Entkupplungsvorrichtung nicht an vorspringenden Fahrzeugteilen (z. B. an einer Dachreling) hängen bleiben kann.



### WARNUNG

Jeden direkten Kontakt der Augen mit dem Lichtstrahl der LED vermeiden. Nicht länger direkt in die Lichtquelle blicken, um eine Schädigung der Augen zu vermeiden.

## 2.4 Batterien



Halten Sie Batterien/Knopfbatterien/Akkus außerhalb der Reichweite von Kindern. Bewahren Sie diese an einem Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Sie können sonst von Kindern oder Haustieren verschluckt werden. Lebensgefahr! Sollte es dennoch zu einem Verschlucken kommen, wenden Sie sich unverzüglich an einen Arzt oder gehen Sie in die Notaufnahme des Krankenhauses. Achten Sie darauf, Batterien nicht kurzzuschließen, in ein Feuer zu werfen oder neu aufzuladen. Hierbei besteht Explosionsgefahr.

## 2.5 Recycling und Entsorgung

Wenn eine Batterie installiert ist, muss diese vor Entsorgung des Antriebs ausgebaut werden.



Gebrauchte Batterien der Funkhandsender oder eventuell im Antrieb installierte Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie diese bei einer Recycling-Sammelstelle ab.



Entsorgen Sie Ihren alten Antrieb nicht mit dem Hausmüll. Lassen Sie den Antrieb vom Lieferanten zurücknehmen oder nutzen Sie kommunal organisierte

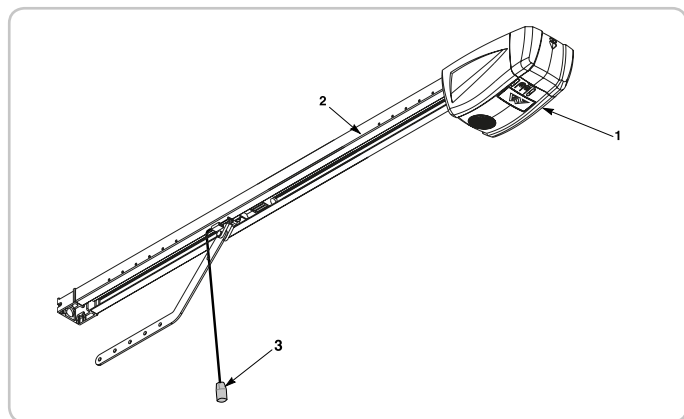
Möglichkeiten der getrennten Müllsammlung.

# 3 - PRODUKTBESCHREIBUNG

## 3.1 Beschreibung

Das Moto-System wurde für den Antrieb von Garagentoren im Privatwohnbereich entwickelt. Der Antrieb besteht aus:

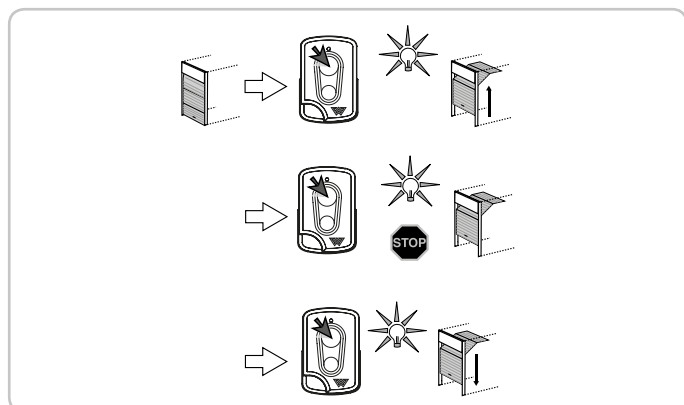
- einem Antriebskopf (Pos. 1) mit integrierter Beleuchtung.
- einem Schienensatz (Pos. 2) mit manueller Entriegelungsvorrichtung (Pos. 3).



# 4 - FUNKTIONEN UND BETRIEB

## 4.1 Normalbetrieb

Betrieb „Vollöffnung“ mit einem Funkhandsender Pulsar

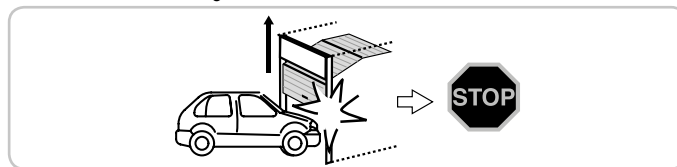


## Funktion der integrierten Beleuchtung

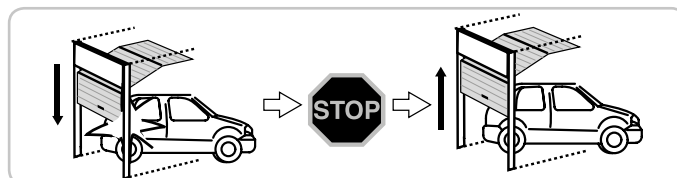
Die Beleuchtung wird bei jeder Inbetriebnahme des Antriebs eingeschaltet. Sie erlischt automatisch 30 Sekunden nach Ende der Torbewegung. Führt eine wiederholte Torbewegung dazu, dass die Beleuchtung ständig eingeschaltet bleibt, kann dies zu einer automatischen Abschaltung führen, da die Leuchte mit einem Überhitzungsschutz ausgerüstet ist.

## Funktionsweise der Hinderniserkennung

Wird während der Öffnung ein Hindernis erkannt, hält das Tor an.



Wird während der Schließung ein Hindernis erkannt, hält das Tor an und öffnet sich dann wieder.

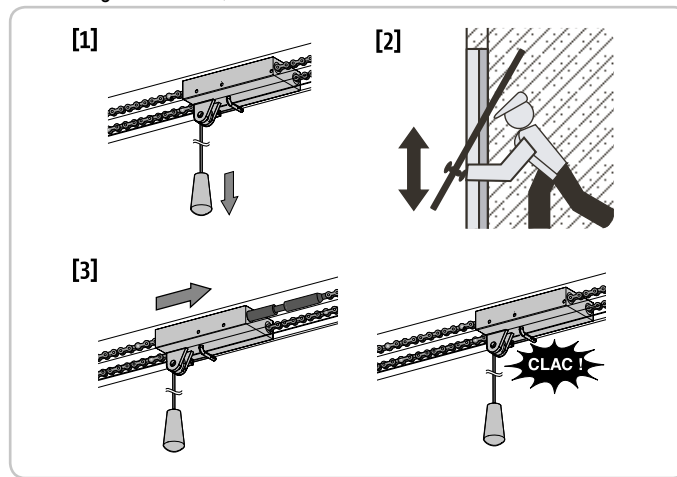


Die integrierte Beleuchtung blinkt 30 Sekunden lang.

## Funktionsweise der manuellen Entriegelungsvorrichtung

Der Antrieb ist mit einer manuellen Entriegelungsvorrichtung ausgerüstet, mit der das Tor, zum Beispiel bei Stromausfall, von Hand bewegt werden kann. Diese Vorrichtung muss leicht zugänglich sein und darf **nicht höher** als 1,80 m über dem Boden installiert werden.

- [1]. Entriegeln des Antriebs  
Ziehen Sie an dem Seil, bis das Antriebssystem des Tors sich entriegelt.
- [2]. Bewegen des Tors von Hand  
Dies ist möglich, wenn das Antriebssystem entriegelt ist.
- [3]. Verriegelung  
Bewegen Sie das Tor, bis der Mitnehmer wieder in der Antriebsschiene einrastet.



Im vom Antrieb entriegelten Zustand kann ein unzureichendes Gleichgewicht plötzliche und gefährliche Bewegungen zur Folge haben.



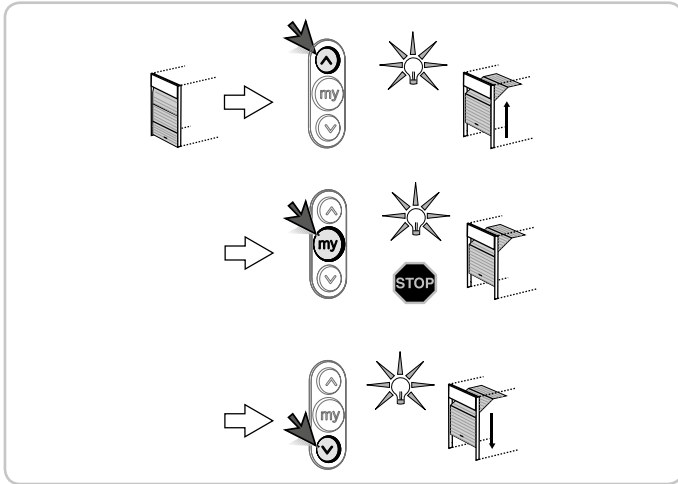
Verwenden Sie das Seil nur zum Entriegeln des Antriebs. Verwenden Sie das Seil keinesfalls zum Bewegen des Tors von Hand.

Bevor ein neuer Steuerbefehl gegeben wird, müssen Sie den Antrieb auf jeden Fall verriegeln.

## 4.2 Sonderfunktionen

Je nach installierten Peripheriegeräten und Betriebsoptionen, die von Ihrem Monteur programmiert wurden, kann der Antrieb über folgende Sonderfunktionen verfügen:

### Funktion „Vollöffnen“ mit einem Funkhandsender vom Typ TELIS oder einem ähnlichen Sender



### Funktion der Sicherheits-Lichtschanke

Ein Hindernis, das die Lichtschranke unterbricht, verhindert das Schließen des Tors. Wenn während des Torschließens ein Hindernis erkannt wird, hält das Tor an und öffnet sich wieder.

Die integrierte Beleuchtung blinkt 30 Sekunden lang.

### Betrieb mit einer gelben Signalleuchte

Die gelbe Signalleuchte geht 2 Sekunden vor Beginn jeder Torbewegung in Betrieb.

### Betrieb mit Notstrombatterie - Teile-Nr. 9001001

Wenn eine Notstrombatterie installiert wird, kann der Antrieb arbeiten, selbst wenn der Netzstrom ausfällt.

Allerdings ändern sich in diesem Fall die Betriebsfunktionen:

- Die Geschwindigkeit wird reduziert.
- Die Beleuchtung funktioniert nicht.
- Die Sicherheits-Peripheriegeräte funktionieren nicht.

Technische Daten der Batterie:

- Autonomie: 24 Std.; 5 bis 10 Betriebszyklen, abhängig vom Torgewicht.
- Ladedauer: 72 Std.
- Lebensdauer, bevor sie ersetzt werden muss: ca. 3 Jahre.

Um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern, sollten Sie dreimal pro Jahr die Spannungsversorgung unterbrechen und den Antrieb das Tor einige Male mit der Batterie öffnen und schließen lassen.

## 4.3 Stromausfall

Nach einem Stromausfall muss der Antrieb erneut seine Position „Vollöffnung“ einlernen.

Mittels eingelerntem Funkhandsender einen Vollöffnungsbefehl an das Tor senden. Das Tor öffnet sich mit einer Notlaufgeschwindigkeit.



Lassen Sie das Tor bis zur Stellung „Vollständige Öffnung“ aufaufen.

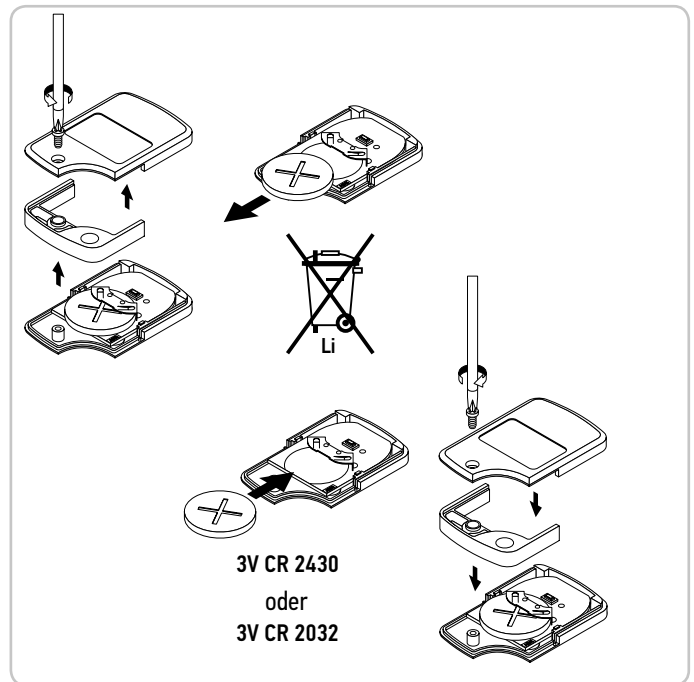
## 5 - WARTUNG

### 5.1 Überprüfungen

#### Sicherheitsvorrichtungen (Lichtschanke)

Alle 6 Monate auf einwandfreien Betrieb prüfen (siehe Abschnitt 4.2).

### 5.2 Batteriewechsel



## 6 - TECHNISCHE DATEN

### Technische Daten

Netzstromversorgung	230 V - 50 Hz
Stromverbrauch im Stillstand	4 W
Maximaler Stromverbrauch	120 W
Zugkraft - Spitzenlast	600/750 N
Nutzung	Mittlere Häufigkeit
Anzahl speicherbare Kanäle	32
Funkfrequenz	))) 433,42 MHz < 10 mW
Integrierte Beleuchtung	LED
Betriebstemperatur	-20 °C / +60 °C



Version originale du manuel d'utilisation

## SOMMAIRE

### 1 - Généralités

- 1.1 L'univers Somfy ?
- 1.2 Assistance

### 2 - Consignes de sécurité

- 2.1 Généralités
- 2.2 Mise en garde - Instructions importantes de sécurité
- 2.3 Consignes de sécurité relatives à l'utilisation
- 2.4 À propos des piles
- 2.5 Recyclage et mise au rebut

### 3 - Présentation du produit

- 3.1 Description

### 4 - Fonctionnements et utilisation

- 4.1 Fonctionnement normal
- 4.2 Fonctionnements particuliers
- 4.3 Coupure de courant

### 5 - Entretien

- 5.1 Vérifications
- 5.2 Remplacement de la pile

### 6 - Caractéristiques techniques

1  
1  
1  
1  
1  
2  
2  
3  
3  
3  
3  
4  
4  
4  
4  
4

## 2 - CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Ce symbole signale un danger dont les différents degrés sont décrits ci-dessous.



**DANGER**

Signale un danger entraînant immédiatement la mort ou des blessures graves



**AVERTISSEMENT**

Signale un danger susceptible d'entraîner la mort ou des blessures graves



**PRÉCAUTION**

Signale un danger susceptible d'entraîner des blessures légères ou moyennement graves

**ATTENTION**

Signale un danger susceptible d'endommager ou de détruire le produit



**DANGER**

**La motorisation doit être installée et réglée par un installateur professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat, conformément à la réglementation du pays dans lequel elle est mise en service.**

**Le non respect de ces instructions pourrait gravement blesser des personnes, par exemple écrasées par la porte.**

L'utilisateur n'a pas le droit de procéder à la moindre modification.

## 1 - GÉNÉRALITÉS

Nous vous remercions d'avoir choisi un équipement SOMFY. Ce matériel a été conçu, fabriqué par Somfy selon une organisation qualité conforme à la norme ISO 9001.

### 1.1 L'univers Somfy ?

Somfy développe, produit et commercialise des automatismes pour les ouvertures et les fermetures de la maison. Centrales d'alarme, automatismes pour stores, volets, garages et portails, tous les produits Somfy répondent à vos attentes de sécurité, confort et gain de temps au quotidien.

Chez Somfy, la recherche de la qualité est un processus d'amélioration permanent. C'est sur la fiabilité de ses produits que s'est construite la renommée de Somfy, synonyme d'innovation et de maîtrise technologique dans le monde entier.

### 1.2 Assistance

Internet : [www.wisniowski.pl](http://www.wisniowski.pl)

After-sales / Hotline :

Tel : +48 18 44 77 111

Fax : +48 18 44 77 110



**AVERTISSEMENT**

Toute utilisation de ce produit sur une autre porte de garage que celle d'origine est interdite.

L'ajout de tout accessoire ou de tout composant non préconisé par Somfy est interdit. Le non respect de ces instructions pourrait gravement blesser des personnes, par exemple écrasées par la porte.

Si un doute apparaît lors de l'utilisation de cette motorisation ou pour obtenir des informations complémentaires, consulter l'installateur de la motorisation de la porte.

Ces instructions sont susceptibles d'être modifiées en cas d'évolution des normes ou de la motorisation.

## 2.2 Mise en garde - Instructions importantes de sécurité

### AVERTISSEMENT

Il est important pour la sécurité des personnes de suivre ces instructions car une utilisation incorrecte peut entraîner des blessures graves. Conserver ces instructions.

Le clavier de réglage des paramètres est verrouillé pour assurer la sécurité des utilisateurs. Tout déverrouillage et tout changement de réglage des paramètres doit être réalisé par un installateur professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat.

Toutes modifications qui ne respectent pas ces instructions mettent en péril la sécurité des biens et des personnes.

Somfy ne peut pas être tenu pour responsable des dommages résultant du non respect des instructions de ce manuel.

## 2.3 Consignes de sécurité relatives à l'utilisation

### AVERTISSEMENT

Cette motorisation peut être utilisée par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de la motorisation en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.

Ne pas laisser les enfants jouer avec les dispositifs de commande de la porte. Mettre les télécommandes hors de portée des enfants.

Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.

Le niveau de pression acoustique de la motorisation est inférieur ou égal à 70 dB(A). Le bruit émis par la structure à laquelle la motorisation sera connectée n'est pas pris en considération.

### AVERTISSEMENT

Tout utilisateur potentiel doit être formé à l'utilisation de la motorisation par l'installateur appliquant toutes les préconisations de ce manuel. Il est impératif de s'assurer qu'aucune personne non formée ne puisse mettre la porte en mouvement.

L'utilisateur doit surveiller la porte pendant tout les mouvements et maintenir les personnes éloignées jusqu'à ce que la porte soit complètement ouverte ou fermée.

Ne pas empêcher volontairement le mouvement de la porte.

En cas de mauvais fonctionnement, déconnecter la motorisation de toute source d'alimentation. Contacter immédiatement un installateur professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat.

### DANGER

La motorisation doit être déconnectée de toute source d'alimentation durant le nettoyage, la maintenance et lors du remplacement des pièces.

Ne pas essayer d'ouvrir manuellement la porte si la motorisation n'a pas été déverrouillée.

### AVERTISSEMENT

L'activation du dispositif de débrayage manuel peut déclencher un mouvement incontrôlé de la partie entraînée en raison de défaillances mécaniques ou d'une situation de perte d'équilibre.

Faire attention en utilisant le dispositif de débrayage manuel car une porte ouverte peut retomber rapidement du fait de ressorts faibles ou cassés, ou être mal équilibrée.

Éviter que tout obstacle naturel (branche, pierre, herbes hautes, etc.) puisse entraver le mouvement de la porte.

Si l'installation est équipée de cellules photoélectriques et/ou d'un feu orange, nettoyer régulièrement les optiques des cellules photoélectriques et le feu orange.

Chaque année, faire contrôler la motorisation par du personnel qualifié.

### AVERTISSEMENT

Vérifier chaque mois :

- que les câbles, les ressorts et les fixations ne présentent pas de signe d'usure, de détérioration ou de mauvais équilibre,
- que la motorisation change de sens quand la porte rencontre un objet de 50 mm de haut qui se trouve au sol.

Si ce n'est pas le cas, contacter immédiatement un installateur, professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat.

### AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser la motorisation si une réparation ou un réglage est nécessaire car un défaut dans l'installation ou une porte mal équilibrée peut provoquer des blessures.

### DANGER

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par l'installateur, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'écartier tout danger.

### AVERTISSEMENT

Vérifier que le cordon du dispositif de débrayage ne risque pas de s'accrocher à une partie saillante d'un véhicule (par exemple, une galerie de toit).

### AVERTISSEMENT

Éviter tout contact oculaire direct avec le faisceau lumineux de la LED. Éviter de la regarder directement de façon prolongée pour prévenir tout dommage oculaire.

## 2.4 À propos des piles



Ne pas laisser les piles/piles boutons/accus à la portée des enfants. Les conserver dans un endroit qui leur est inaccessible. Il y a un risque qu'elles soient avalées par des enfants ou des animaux domestiques. Danger de mort ! Si cela devait arriver malgré tout, consulter immédiatement un médecin ou se rendre à l'hôpital. Faire attention de ne pas court-circuiter les piles, ni les jeter dans le feu, ni les recharger. Il y a risque d'explosion.

## 2.5 Recyclage et mise au rebut

La batterie, si installée, doit être retirée de la motorisation avant que celle-ci ne soit mise au rebut.



Ne pas jeter les piles usagées des télécommandes ou la batterie, si installée, avec les déchets ménagers. Les déposer à un point de collecte dédié pour leur recyclage.



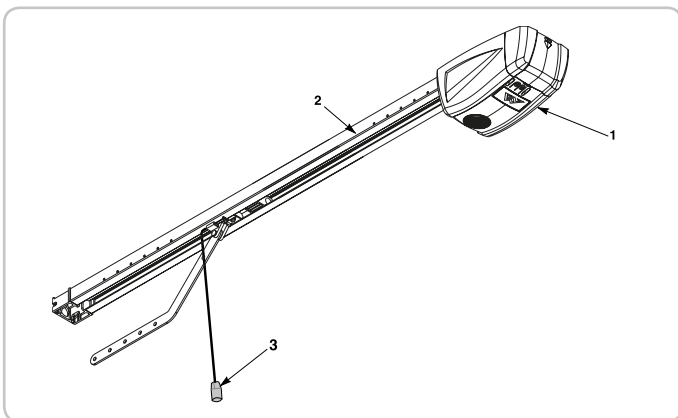
Ne pas jeter la motorisation hors d'usage avec les déchets ménagers. Faire reprendre la motorisation par son distributeur ou utiliser les moyens de collecte sélective mis à disposition par la commune.

## 3 - PRÉSENTATION DU PRODUIT

### 3.1 Description

L'ensemble Moto a été conçu pour la motorisation de portes de garage pour usage résidentiel. Cette motorisation est composée :

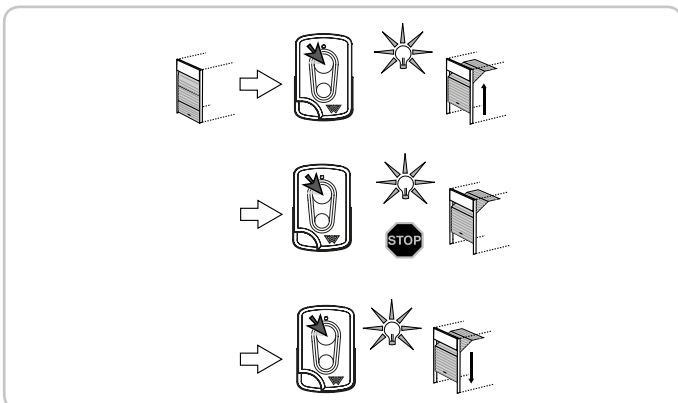
- d'une tête moteur (Rep. 1) avec éclairage intégré.
- d'un ensemble rail (Rep. 2) avec dispositif de débrayage manuel (Rep. 3).



## 4 - FONCTIONNEMENTS ET UTILISATION

### 4.1 Fonctionnement normal

Fonctionnement «ouverture totale» avec une télécommande Pulsar

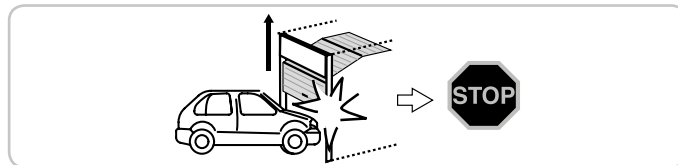


### Fonctionnement de l'éclairage intégré

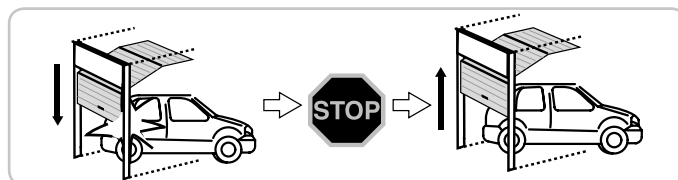
L'éclairage s'allume à chaque mise en route de la motorisation. Il s'éteint automatiquement au bout de 30 secondes après la fin du mouvement de la porte. Une utilisation répétitive donnant lieu à un allumage continu de l'éclairage, peut conduire à une extinction automatique due à une protection thermique.

### Fonctionnement de la détection d'obstacle

Une détection d'obstacle durant l'ouverture provoque l'arrêt de la porte.



Une détection d'obstacle durant la fermeture provoque l'arrêt puis la ré-ouverture de la porte.

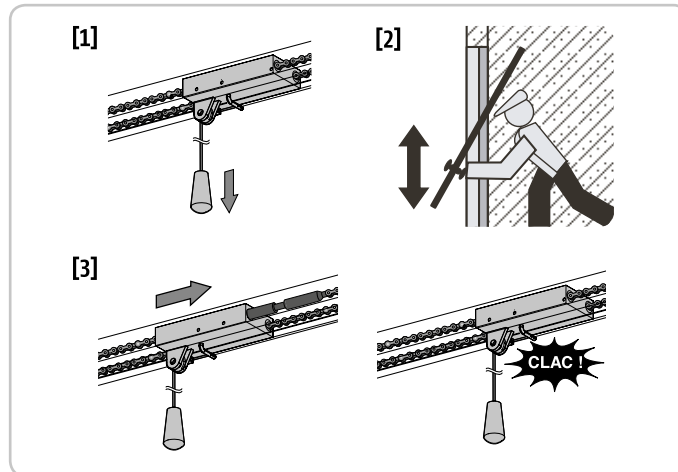


L'éclairage intégré est activé par intermittence pendant 30 s.

### Fonctionnement du dispositif de débrayage manuel

La motorisation est équipée d'un dispositif de débrayage manuel qui permet de manoeuvrer la porte manuellement, par exemple, en cas de panne électrique. Ce dispositif doit être accessible facilement, à 1,80 m du sol **maximum**.

- [1]. Débrayage de la motorisation  
Tirer sur la cordelette jusqu'au débrayage du système d'entraînement de la porte.
- [2]. Manoeuvre manuelle de la porte  
Celle-ci est possible tant que le système d'entraînement est débrayé.
- [3]. Ré-embrayage de la motorisation  
Manoeuvrer la porte manuellement jusqu'à ce que le dispositif d'entraînement vienne se verrouiller sur le rail de transmission.



Lors du débrayage de la motorisation, un mauvais équilibrage de la porte peut entraîner des mouvements brusques pouvant représenter un danger.



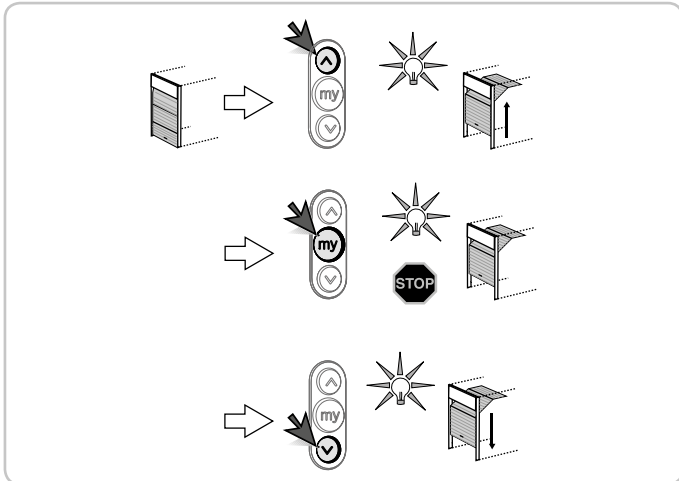
Utiliser la cordelette uniquement pour débrayer la motorisation. Ne jamais utiliser la cordelette pour manoeuvrer la porte manuellement.

Ré-embrayer impérativement la motorisation avant toute nouvelle commande.

## 4.2 Fonctionnements particuliers

Selon les périphériques installés et les options de fonctionnement programmées par votre installateur, la motorisation peut avoir les fonctionnements particuliers suivants :

### Fonctionnement «ouverture totale» avec une télécommande type TELIS ou similaire



### Fonctionnement des cellules de sécurité

Un obstacle placé entre les cellules empêche la fermeture de la porte.

Si un obstacle est détecté pendant la fermeture de la porte, celle-ci s'arrête puis se réouvre.

L'éclairage intégré est activé par intermittence pendant 30 s.

### Fonctionnement avec feu orange clignotant

Le feu orange est activé lors de tout mouvement de la porte avec une pré-signalisation de 2 s avant le début du mouvement.

### Fonctionnement sur batterie de secours- réf.9001001

Si une batterie de secours est installée, la motorisation peut fonctionner même en cas de coupure générale de courant.

Le fonctionnement s'effectue alors dans les conditions suivantes :

- Vitesse réduite.
- L'éclairage ne fonctionne pas.
- Les périphériques de sécurité ne fonctionnent pas.

Caractéristiques de la batterie :

- Autonomie : 24 H ; 5 à 10 cycles de fonctionnement suivant le poids de la porte.
- Temps de recharge : 72 H
- Durée de vie avant remplacement : 3 ans environ.

Pour une durée de vie optimale de la batterie, il est recommandé de couper l'alimentation principale et de faire fonctionner le moteur sur batterie pendant quelques cycles, ceci 3 fois par an.

## 4.3 Coupure de courant

Suite à une coupure de courant, le moteur doit à nouveau reconnaître sa position "ouverture totale".

Lancer une ouverture totale de la porte avec une télécommande mémorisée. La porte va s'ouvrir avec une vitesse dégradée.



*Laisser la porte s'ouvrir jusqu'à sa position "ouverture totale".*

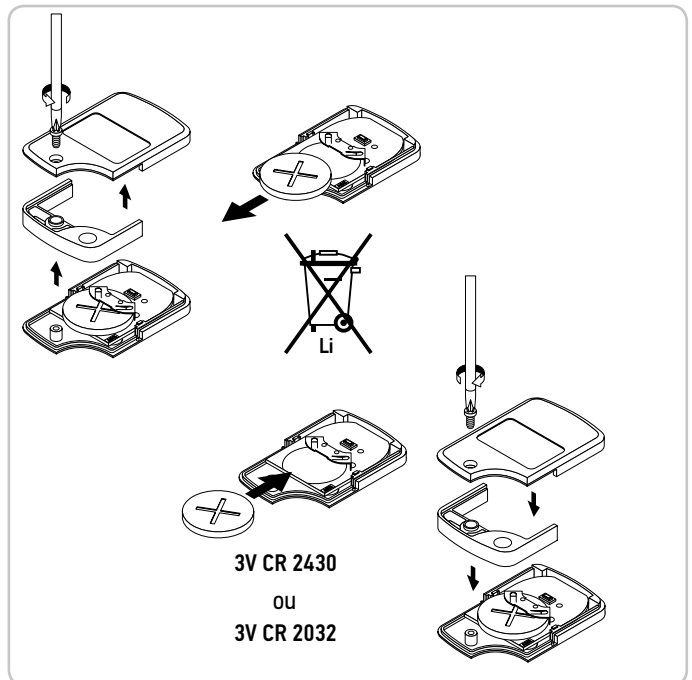
## 5 - ENTRETIEN

### 5.1 Vérifications

#### Dispositifs de sécurité (cellules)

Vérifier le bon fonctionnement tous les 6 mois (voir Partie 4.2).

### 5.2 Remplacement de la pile



## 6 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristiques techniques	
Alimentation secteur	230 V - 50 Hz
Puissance consommée en veille	4 W
Puissance consommée maximum	120 W
Force de traction - Effort de pointe	600/750 N
Usage	Semi-intensif
Nombre de canaux mémorisables	32
Fréquence radio	433,42 MHz < 10 mW
Éclairage intégré	LED
Température de fonctionnement	-20 °C / +60 °C

Versione tradotta del manuale d'uso

## INDICE

### 1 - Informazioni generali

- 1.1 L'universo Somfy?
- 1.2 Assistenza

### 2 - Istruzioni di sicurezza

- 2.1 Informazioni generali
- 2.2 Avvertenza - Istruzioni importanti per la sicurezza
- 2.3 Istruzioni di sicurezza relative all'uso
- 2.4 A proposito delle batterie
- 2.5 Riciclaggio e smaltimento

### 3 - Descrizione del prodotto

- 3.1 Descrizione

### 4 - Funzionamenti ed utilizzo

- 4.1 Funzionamento normale
- 4.2 - Funzionamenti particolari
- 4.3 Assenza di tensione

### 5 - Manutenzione

- 5.1 Verifiche
- 5.2 Sostituzione della batteria

### 6 - Caratteristiche tecniche

1  
1  
1  
1  
1  
2  
2  
3  
3  
3  
3  
4  
4  
4  
4  
4  
4  
4

## 2 - ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Questo simbolo segnala un pericolo i cui diversi gradi sono descritti di seguito.



**PERICOLO**

Segnala un pericolo che causa immediatamente il decesso o lesioni gravi



**AVVERTENZA**

Segnala un pericolo che può causare il decesso o lesioni gravi



**PRECAUZIONE**

Segnala un pericolo che può causare lesioni leggere o mediamente gravi

**ATTENZIONE**

Segnala un pericolo che può danneggiare o distruggere il prodotto



**PERICOLO**

**La motorizzazione deve essere installata e regolata da un installatore professionista nel settore della motorizzazione e dell'automazione domestica, secondo la regolamentazione del paese nel quale viene messa in servizio.**

**Il mancato rispetto di queste istruzioni potrebbe causare gravi lesioni alle persone, che potrebbero ad esempio essere schiacciate dalla porta.**

L'utilizzatore non è autorizzato ad apportare modifiche di alcun genere.

## 1 - INFORMAZIONI GENERALI

Vi ringraziamo per aver scelto un impianto SOMFY. Questa apparecchiatura è stata progettata e fabbricata da Somfy secondo standard di qualità conformi alla norma ISO 9001.

### 1.1 L'universo Somfy?

Somfy sviluppa, produce e commercializza automatismi per le aperture e le chiusure della casa. Centrali di allarme, automatismi per tende, tapparelle, garage e cancelli: tutti i prodotti Somfy soddisfano le vostre esigenze quotidiane in termini di sicurezza, comfort e risparmio di tempo.

Presso Somfy, la ricerca della qualità è un processo di miglioramento permanente. È sull'affidabilità dei suoi prodotti che Somfy ha costruito la sua reputazione, sinonimo di innovazione e di tecnologia avanzata in tutto il mondo.

### 1.2 Assistenza

Internet: [www.wisniewski.pl](http://www.wisniewski.pl)

After-sales / Hotline:

Tel.: +48 18 44 77 111

Fax: +48 18 44 77 110

### 2.1 Informazioni generali

Questo prodotto è una motorizzazione per porte di garage con apertura verticale, destinate a un utilizzo residenziale così come definito dalle norme EN 60335-2-95, alle quali è conforme. Queste istruzioni hanno soprattutto l'obiettivo di soddisfare i requisiti delle suddette norme e di garantire in tal modo la sicurezza delle cose e delle persone.



**AVVERTENZA**

È vietato l'utilizzo di questo prodotto su una porta di garage che non sia quella di origine.

È vietata l'aggiunta di accessori o componenti non approvati da Somfy. Il mancato rispetto di queste istruzioni potrebbe causare gravi lesioni alle persone, che potrebbero ad esempio essere schiacciate dalla porta.

In caso di dubbi sull'uso di questa motorizzazione o per ottenere informazioni complementari, consultare l'installatore della motorizzazione della porta.

Queste istruzioni sono soggette a eventuali modifiche, in caso di evoluzione delle norme o della motorizzazione.



## 2.2 Avvertenza - Istruzioni importanti per la sicurezza



### AVVERTENZA

Per la sicurezza delle persone è importante seguire queste istruzioni, perché un utilizzo scorretto può causare lesioni gravi. Conservare le presenti istruzioni.

La tastiera di regolazione dei parametri è bloccata per garantire la sicurezza degli utilizzatori. Ogni sblocco e ogni modifica di regolazione dei parametri deve essere eseguita da un installatore professionista specializzato nel settore della motorizzazione e dell'automazione domestica.

Le modifiche che non rispettano queste istruzioni mettono in pericolo la sicurezza delle cose e delle persone.

Somfy non può essere ritenuta responsabile dei danni risultanti dal mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale.

## 2.3 Istruzioni di sicurezza relative all'uso



### AVVERTENZA

Questa motorizzazione può essere utilizzata dai bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza o di conoscenza, a condizione che siano correttamente sorvegliate, o che siano state date loro istruzioni relative all'utilizzo della motorizzazione in totale sicurezza e che i rischi potenziali siano stati compresi.

Non lasciare che i bambini giochino con il dispositivo di comando della porta. Mettere i telecomandi fuori dalla portata dei bambini.

La pulizia e la manutenzione che devono essere svolte dall'utilizzatore non devono essere effettuate da bambini.

Il livello di pressione acustica della motorizzazione è inferiore o uguale a 70 dB(A). Il rumore emesso dalla struttura alla quale sarà collegata la motorizzazione non viene preso in considerazione.



### AVVERTENZA

I potenziali utilizzatori devono essere addestrati dall'installatore sull'utilizzo della motorizzazione, applicando tutte raccomandazioni contenute nel presente manuale. È obbligatorio assicurarsi che nessuna persona non addestrata possa mettere in movimento la porta.

L'utilizzatore deve sorvegliare la porta durante tutti i movimenti e mantenere le persone a distanza fino a quando la porta non è completamente aperta o chiusa.

Non impedire volontariamente il movimento della porta.

In caso di funzionamento errato, scollegare la motorizzazione da ogni fonte di alimentazione. Contattare immediatamente un installatore professionista della motorizzazione e dell'automazione domestica.



### PERICOLO

La motorizzazione deve essere scollegata da qualunque fonte di alimentazione durante le operazioni di pulizia, gli interventi di manutenzione e la sostituzione dei componenti.

Non tentare di aprire manualmente la porta se la motorizzazione non è stata sbloccata.



### AVVERTENZA

L'attivazione del dispositivo di sblocco manuale può innescare un movimento incontrollato della parte azionata, a causa di guasti meccanici o di una situazione di perdita di bilanciamento.

Prestare attenzione durante l'utilizzo del dispositivo di sblocco manuale, perché una porta aperta può ricadere rapidamente a causa di molle deboli o rotte, o a causa di un cattivo bilanciamento.

Evitare che eventuali ostacoli naturali (ramo, pietra, erba alta, ecc.) possano intralciare il movimento della porta.

Se l'impianto è dotato di fotocellule e/o di un faro arancione, pulire regolarmente le ottiche delle fotocellule e il faro arancione. Ogni anno, far controllare la motorizzazione da personale qualificato.



### AVVERTENZA

Verificare ogni mese:

- che i cavi, le molle e i fissaggi non presentino segni di usura, di deterioramento o di cattivo bilanciamento,
- che la motorizzazione cambi direzione quando la porta incontra un oggetto alto 50 mm situato a terra.

In caso contrario, contattare immediatamente un installatore professionista della motorizzazione e dell'automazione domestica.



### AVVERTENZA

Non utilizzare la motorizzazione qualora sia necessario ripararla o regolarla, perché un'anomalia nell'impianto o una porta bilanciata male può provocare delle lesioni.



### PERICOLO

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dall'installatore, dal suo servizio post-vendita o da persone aventi una qualifica simile, al fine di scongiurare ogni pericolo.



### AVVERTENZA

Verificare che il cavo del dispositivo di sblocco non rischi di agganciarsi a una parte sporgente di un veicolo (ad esempio le barre del tetto).



### AVVERTENZA

Evitare qualunque contatto visivo diretto con il fascio luminoso del LED. Per evitare lesioni oculari, evitare di fissarlo direttamente per lunghi periodi.


## 2.4 Informazioni sulle batterie




Non lasciare le batterie/le batterie a pastiglia/gli accumulatori a portata dei bambini. Conservarli in un luogo a loro inaccessibile. Vi è il rischio di ingestione da parte di bambini o di animali domestici. Pericolo di morte! Se tale evento dovesse comunque verificarsi, consultare immediatamente un medico o recarsi in ospedale. Fare attenzione a non mettere in cortocircuito le batterie, che non devono inoltre essere gettate nel fuoco, né ricaricate. Rischio di esplosione.

## 2.5 Riciclaggio e smaltimento

La batteria, se installata, deve essere rimossa dalla motorizzazione prima dello smaltimento di quest'ultima.

 Non gettare le pile esauste dei telecomandi o la batteria, se installata, insieme ai normali rifiuti domestici. Depositarle presso un punto di raccolta apposito per il riciclaggio.

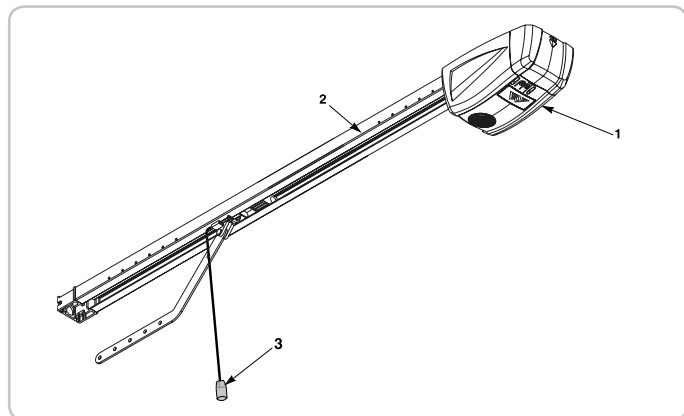
 Non gettare la motorizzazione fuori uso insieme ai normali rifiuti domestici. Far ritirare la motorizzazione dal suo distributore o utilizzare i mezzi di raccolta differenziata messi a disposizione dal comune.

# 3 - PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO

## 3.1 Descrizione

Il gruppo Moto è stato progettato per la motorizzazione di porte di garage per uso residenziale. Questa motorizzazione è composta da:

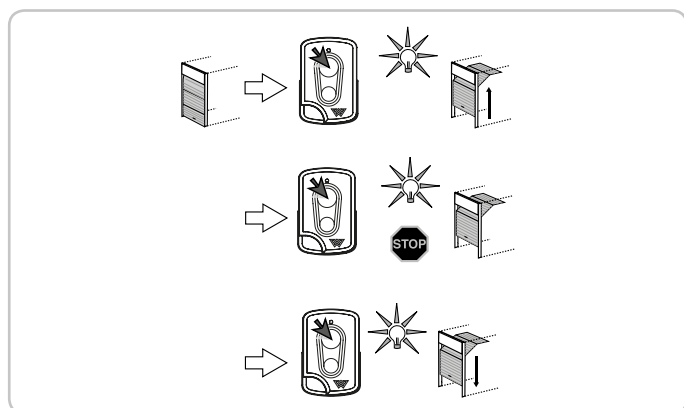
- una testa del motore (Rif. 1) con illuminazione integrata.
- un gruppo guida (rif. 2) con dispositivo di sblocco manuale (rif. 3).



# 4 - FUNZIONAMENTI ED UTILIZZO

## 4.1 Funzionamento normale

Funzionamento "apertura totale" con un telecomando Pulsar

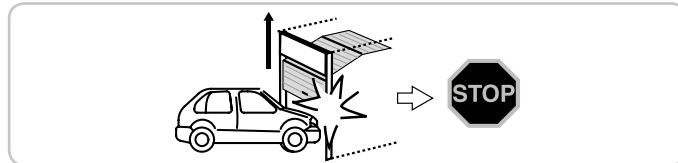


## Funzionamento dell'illuminazione integrata

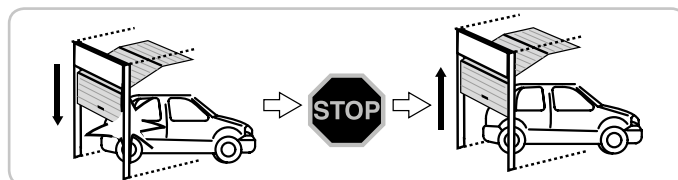
L'illuminazione si accende ad ogni messa in funzione della motorizzazione. Si spegne automaticamente dopo 30 secondi, dopo la fine del movimento della porta. Un utilizzo ripetitivo caratterizzato da un'accensione continua dell'illuminazione può condurre a uno spegnimento automatico dovuto a protezione termica.

## Funzionamento del rilevamento di ostacolo

Il rilevamento di un ostacolo durante l'apertura provoca il blocco della porta.



Un rilevamento di ostacolo durante la chiusura provoca l'arresto e poi la riapertura della porta.

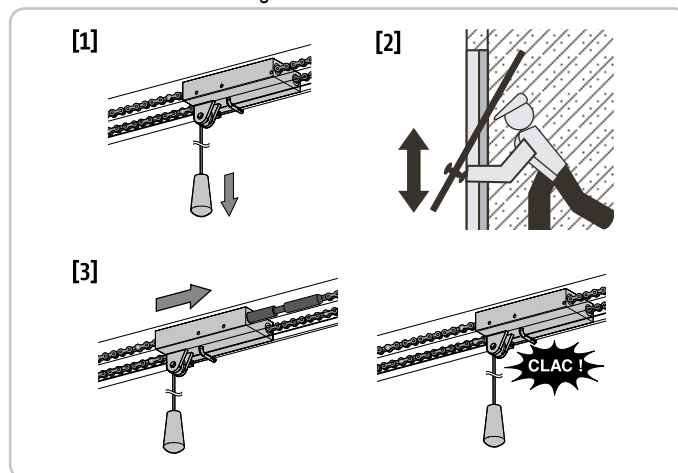


L'illuminazione integrata viene attivata in modo intermittente per 30 sec.

## Funzionamento del dispositivo di sblocco manuale

La motorizzazione è dotata di un dispositivo di disinnesto manuale che consente di manovrare la porta manualmente, ad esempio, in caso di guasto elettrico. Questo dispositivo deve essere facilmente accessibile, a 1,80 m da terra **max.**

- [1]. Sblocco della motorizzazione  
Tirare la cordicella fino allo sblocco del sistema di azionamento della porta.
- [2]. Manovra manuale della porta  
Quest'ultima è possibile fintantoché il sistema di azionamento è sbloccato.
- [3]. Nuovo blocco della motorizzazione  
Manovrare la porta manualmente fino a quando il dispositivo di azionamento si blocca nuovamente sulla guida di trasmissione.



*Durante il disinnesto della motorizzazione, il bilanciamento non corretto della porta può comportare movimenti bruschi che possono rappresentare un pericolo.*

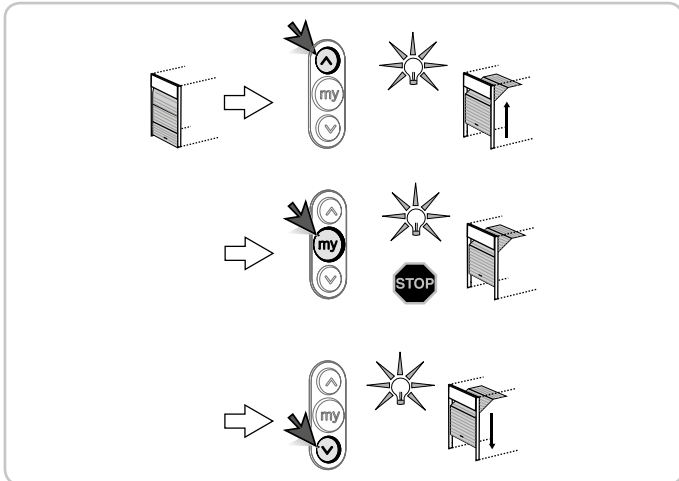


*Utilizzare la cordicella solo per disinnestare la motorizzazione. Non utilizzare per alcun motivo la cordicella per manovrare manualmente la porta. Reinnestare tassativamente la motorizzazione prima di procedere ad un nuovo comando.*

## 4.2 Funzionamenti particolari

In base alle periferiche installate e alle opzioni di funzionamento programmate dal Vostro installatore, la motorizzazione può avere i seguenti funzionamenti particolari:

### Funzionamento "apertura totale" con un telecomando di tipo TELIS o analogo



### Funzionamento delle fotocellule di sicurezza

Un ostacolo presente tra le fotocellule impedisce la chiusura della porta.

Se durante il movimento di chiusura della porta viene rilevato un ostacolo, quest'ultima si ferma, poi si riapre.

L'illuminazione integrata viene attivata in modo intermittente per 30 sec.

### Funzionamento con faro arancione lampeggiante

La luce arancione viene attivata durante qualsiasi movimento della porta con un segnale di preavviso di 2 sec. prima dell'inizio del movimento.

### Funzionamento mediante batteria di riserva - art.9001001

Se è installata una batteria di emergenza, la motorizzazione può funzionare anche in caso di interruzione generale della corrente.

Il funzionamento si verifica allora nelle seguenti condizioni:

- Velocità ridotta.
- L'illuminazione non funziona.
- Le periferiche di sicurezza non funzionano.

Caratteristiche della batteria:

- Autonomia: 24 ore; da 5 a 10 cicli di funzionamento secondo il peso della porta.
- Tempo di ricarica: 72 ore
- Durata prima della sostituzione: 3 anni circa.

Per una durata ottimale della batteria, si raccomanda di interrompere l'alimentazione principale e di far funzionare il motore su batteria per qualche ciclo, 3 volte all'anno.

## 4.3 Assenza di tensione

A seguito di un'assenza di tensione, il motore deve nuovamente riconoscere la propria posizione di "apertura totale".

Lanciare un'apertura totale della porta con un telecomando memorizzato. La porta si aprirà con una velocità degradata.



Lasciare aprire la porta fino alla sua posizione di "apertura totale".

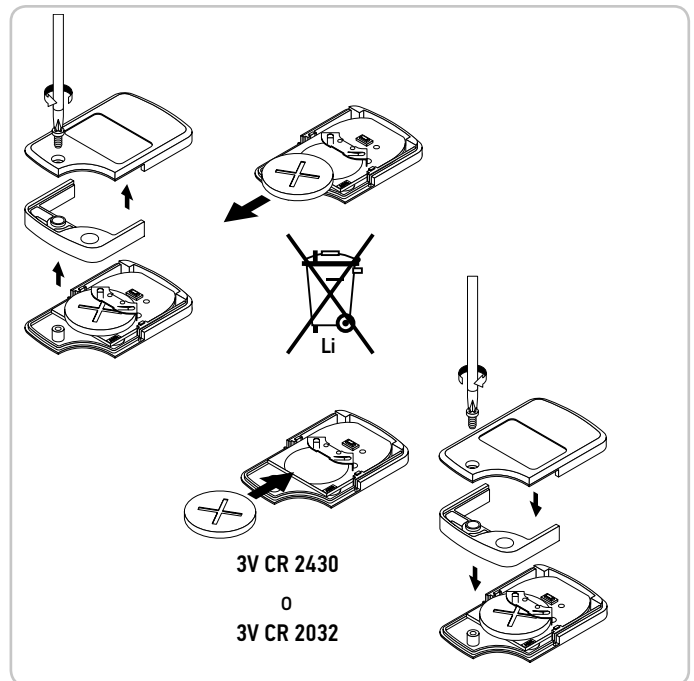
## 5 - MANUTENZIONE

### 5.1 Verifiche

#### Dispositivi di sicurezza (fotocellule)

Verificare il corretto funzionamento ogni 6 mesi (vedere Sezione 4.2).

### 5.2 Sostituzione della batteria



## 6 - CARATTERISTICHE TECNICHE

### Caratteristiche tecniche

Alimentazione di rete	230 V - 50 Hz
Potenza consumata in stand-by	4 W
Potenza massima consumata	120 W
Forza di trazione - Picco di sforzo	600/750 N
Uso	Semi-intensivo
Numero di canali memorizzabili	32
Frequenza radio	))) 433,42 MHz < 10 mW
Illuminazione integrata	LED
Temperatura di funzionamento	-20 °C / +60 °C

## Vertaling van de gebruiksaanwijzing

**INHOUD****1 - Algemeen**

- 1.1 De wereld van Somfy
- 1.2 Assistentie

**2 - Veiligheidsvoorschriften**

- 2.1 Algemeen
- 2.2 Waarschuwing - Belangrijke veiligheidsinstructies
- 2.3 Veiligheidsvoorschriften met betrekking tot het gebruik
- 2.4 Over de batterijen
- 2.5 Recycling en afvalverwerking

**3 - Productbeschrijving**

- 3.1 Beschrijving

**4 - Werking en gebruik**

- 4.1 Normale werking
- 4.2 Bijzondere functies
- 4.3 - Stroomonderbreking

**5 - Onderhoud**

- 5.1 Controles
- 5.2 Batterij vervangen

**6 - Technische specificaties****1 - ALGEMEEN**

Hartelijk dank dat u voor een systeem van Somfy hebt gekozen. Somfy heeft dit apparaat ontworpen en gefabriceerd in overeenstemming met de kwaliteitseisen van de norm ISO 9001.

**1.1 De wereld van Somfy**

Somfy ontwikkelt, produceert en verkoopt apparaten voor het automatisch openen en sluiten van de woning. Alarmcentrales, automatische regelingen voor zonweringen, luiken, garages en hekken: al deze producten van Somfy beantwoorden aan uw verwachtingen op het gebied van veiligheid, comfort en dagelijks gebruiksgemak.

Bij Somfy is het streven naar kwaliteit een proces van permanente verbetering. De reputatie van Somfy is gebaseerd op de betrouwbaarheid van de producten en is daardoor in de gehele wereld synoniem met innovatie en technologisch vernuft.

**1.2 Assistentie**

Internet: [www.wisniowski.pl](http://www.wisniowski.pl)

Service / Hotline:

Tel: +48 18 44 77 111

Fax: +48 18 44 77 110

**2 - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN**

Dit symbool signaleert een gevaar waarvan de ernst hieronder beschreven worden.

**GEVAAR**

Signaleert een gevaar van direct dodelijk of ernstig letsel

**WAARSCHUWING**

Signaleert een gevaar dat dodelijk of ernstig letsel kan veroorzaken

**VOORZICHTIG**

Signaleert een gevaar dat licht of middelmatig letsel kan veroorzaken

**LET OP**

Signaleert een gevaar dat het product kan beschadigen of vernietigen

**GEVAAR**

**De motorisatie moet geïnstalleerd en ingesteld worden door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen, in overeenstemming met de wetgeving van het land waarin de motorisatie gebruikt wordt.**

**Het niet naleven van deze aanwijzingen kan ernstig letsel veroorzaken aan personen, bijvoorbeeld verplettering door de deur.**

De gebruiker mag niet de geringste verandering aanbrengen.

**2.1 Algemeen**

Dit product is een motorisatie voor verticaal openende garagedeuren, voor gebruik in de woonomgeving zoals vastgelegd in de normen EN 60335-2-95 en is conform deze normen. Deze instructies zijn geschreven binnen het kader van deze normen en om de veiligheid van personen en goederen te garanderen.

**WAARSCHUWING**

Ieder gebruik van dit product op een andere dan de oorspronkelijke garagedeur is verboden.

Het toevoegen van enig veiligheidsaccessoire of ander onderdeel dat niet is voorgeschreven door Somfy is verboden. Het niet naleven van deze aanwijzingen kan ernstig letsel veroorzaken aan personen, bijvoorbeeld verplettering door de deur.

Raadpleeg de installateur van de deurmotorisatie in geval van twijfel bij het gebruik van deze motorisatie of voor aanvullende informatie.

Deze instructies kunnen veranderen naar aanleiding van aanpassingen van de normen of van de motorisatie.

## 2.2 Waarschuwing - Belangrijke veiligheidsinstructies



### WAARSCHUWING

Voor de veiligheid van personen is het belangrijk dat deze instructies strikt worden opgevolgd, want een onjuist gebruik kan ernstig letsel veroorzaken. Bewaar deze instructies.

Het toetsenbord voor het instellen van de parameters moet beslist vergrendeld zijn om de veiligheid van de gebruikers te garanderen. Elke ontgrendeling en verandering van de parameterinstellingen moet gedaan worden door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen.

Wijzigingen die niet voldoen aan deze aanwijzingen brengen de veiligheid van goederen en personen in gevaar.

Somfy is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van het niet naleven van de aanwijzingen in deze handleiding.

## 2.3 Veiligheidsvoorschriften met betrekking tot het gebruik



### WAARSCHUWING

Deze motorisatie mag worden gebruikt door kinderen van ten minste 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of zonder ervaring en kennis van het apparaat, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van de motorisatie en de mogelijke gevaren ervan hebben begrepen.

Laat kinderen niet met de bedieningsknoppen van de deur spelen. Houd de afstandsbedieningen buiten het bereik van kinderen.

Laat het apparaat niet schoonmaken door kinderen.

Het geluidsniveau van de motorisatie is lager dan of gelijk aan 70 dB(A). Hierbij is geen rekening gehouden met geluid dat wordt veroorzaakt door de constructie waarmee de motorisatie is verbonden.



### WAARSCHUWING

De installateur moet elke mogelijk gebruiker informeren over het gebruik van de motorisatie volgens de aanwijzingen in deze handleiding. Het is belangrijk erop te letten dat alleen personen die hierover zijn geïnformeerd de deur in beweging kunnen zetten.

De gebruiker moet deur in het oog houden bij iedere beweging ervan en iedereen op afstand tot de deur volledig geopend of gesloten is.

Houd de deur niet tegen als hij in beweging is.

Maak in geval van een storing of een defect de motorisatie los van alle voedingsbronnen. Neem direct contact op met een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen.



### GEVAAR

De motorisatie moet zijn losgemaakt van alle voedingsbronnen gedurende het schoonmaken, het onderhoud en tijdens het vervangen van onderdelen.

Probeer de deur niet handmatig te openen als de motorisatie niet ontgrendeld is.



### WAARSCHUWING

Door het activeren van de handmatige ont koppeling, kan het aangedreven deel een onverwachte beweging maken als gevolg van een mechanische storing of onbalans.

Pas op als u de handbediende ont koppeling gebruikt, want een geopende deur kan snel naar beneden vallen door zwakke of gebroken veren of als de deur niet goed in balans is.

Let op dat de beweging van de deur niet wordt belemmerd door een natuurlijk obstakel (tak, steen, hoog gras, enz.).

Als de installatie is voorzien van foto-elektrische cellen en/of een oranje licht, maak dan de glazen van de foto-elektrische cellen en het oranje licht regelmatig schoon.

Elk jaar moet de motorisatie gecontroleerd worden door gekwalificeerd personeel.



### WAARSCHUWING

Controleer elke maand:

- of de kabels, de veren en de bevestiging geen tekenen vertonen van slijtage, beschadiging of onbalans,
- de richting van de motorisatie omkeert als de deur een voorwerp ontmoet van 50 mm hoog dat op de vloer ligt.

Als dit niet zo is, neem dan direct contact op met een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen.



### WAARSCHUWING

Gebruik de motorisatie niet indien een reparatie of een afstelling noodzakelijk is, want een storing in de installatie of een slecht gebalanceerde deur kan letsel veroorzaken.



### GEVAAR

Indien de voedingskabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door de installateur, de serviceafdeling of door een andere erkende reparateur, teneinde ieder risico te voorkomen.



### WAARSCHUWING

Controleer of het touw van het ont koppelsysteem niet kan vasthaken aan een uitstekend deel van de auto (bijvoorbeeld een imperiaal).



### WAARSCHUWING

Vermijd direct oogcontact met de lichtbundel van de LED. Kijk niet langdurig in de lichtbundel om oogletsel te voorkomen.



## 2.4 Over de batterijen





Houd batterijen/knoopcellen/accu's buiten het bereik van kinderen. Bewaar ze op een plek waar zij er niet bij kunnen. Het is gevaarlijk als zij worden ingeslikt door een kind of een huisdier. Levensgevaar! Als dit ondanks alles toch gebeurt, raadpleeg dan direct een dokter of ga direct naar een ziekenhuis.

Let op dat de batterijen niet worden kortgesloten. Gooi ze niet in het vuur en laad ze niet op. Er kan een explosie plaatsvinden.

## 2.5 Recycling en verwijdering

Voordat de motorisatie wordt afgedankt, moet de accu (indien aanwezig) er uitgehaald worden.

 Gooi de oude batterijen van de afstandsbediening of de accu (indien aanwezig) niet weg met het huisvuil. Lever ze in bij een speciaal afvalpunt, zodat ze gerecycled worden.

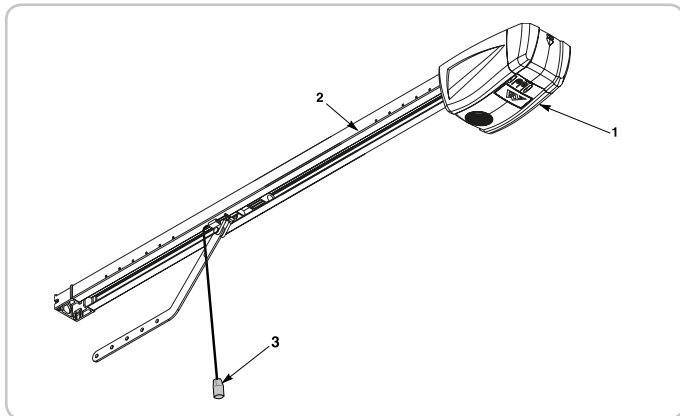
 Gooi de oude motorisatie niet weg met het huisvuil. Laat de motorisatie ophalen door de leverancier ervan of lever hem in bij het milieupark van de gemeente.

# 3 - PRODUCTBESCHRIJVING

## 3.1 Beschrijving

Het Moto-systeem is ontworpen voor het motoriseren van garagedeuren van woningen. Deze motorisatie bestaat uit:

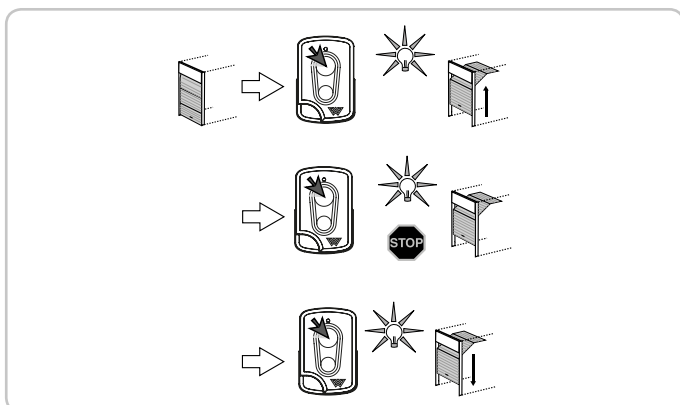
- een motorkop (nr. 1) met ingebouwde verlichting.
- een railset (nr. 2) met handbediende ont koppeling (nr. 3).



# 4 - WERKING EN GEBRUIK

## 4.1 Normale werking

Werking "totaal openen" met een Pulsar-afstandsbediening

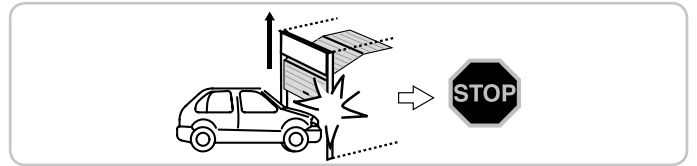


## Werking van de ingebouwde verlichting

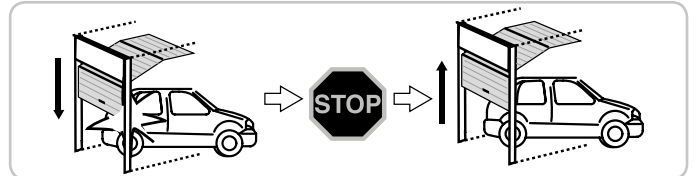
Telkens als de motor in werking komt, gaat de verlichting branden. Deze schakelt 30 seconden na het stoppen van de deur automatisch uit. Herhaald gebruik kan de ingebouwde verlichting continu laten branden en leiden tot automatisch uitschakelen door een thermische bescherming.

## Werking van de obstakeldetectie

Als een obstakel wordt gedetecteerd tijdens het openen van de deur, dan stopt de deur.



Als tijdens het sluiten een obstakel wordt gedetecteerd, dan stopt de deur en gaat deze daarna weer open.

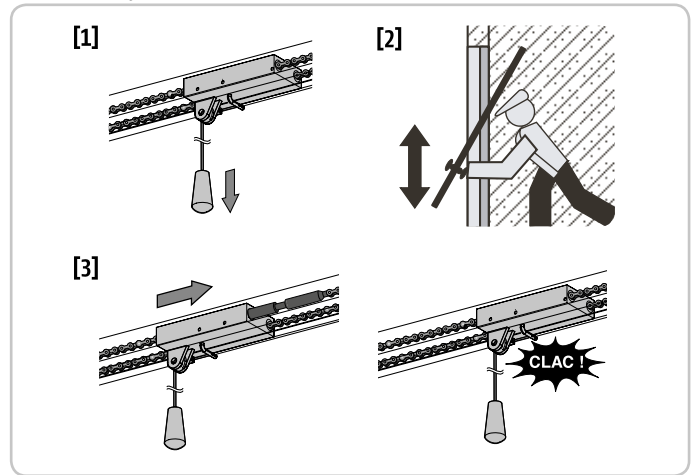


De ingebouwde verlichting wordt gedurende 30 seconden onderbroken geactiveerd.

## Werking van de handmatige ont koppeling

De motorisatie is uitgerust met een handbediende ont koppeling, waardoor de deur met de hand bewogen kan worden, bijvoorbeeld in geval van een elektrische storing. Deze voorziening moet gemakkelijk bereikbaar zijn, op **maximum** 1,80 m van de vloer.

- [1]. Ontkoppelen van de motorisatie  
Trek aan het touwtje tot het aandrijfsysteem van de deur ont koppeld.
- [2]. Met de hand bewegen van de deur  
Dit is mogelijk zolang het aandrijfsysteem ont koppeld is.
- [3]. Weer koppelen van de motorisatie  
Beweeg de deur met de hand tot het aandrijfsysteem weer vergrendeld is op de aandrijf rail.



*Bij het ont koppelen van de motorisatie, kan onbalans van de deur onverwachte en gevaarlijke bewegingen veroorzaken.*

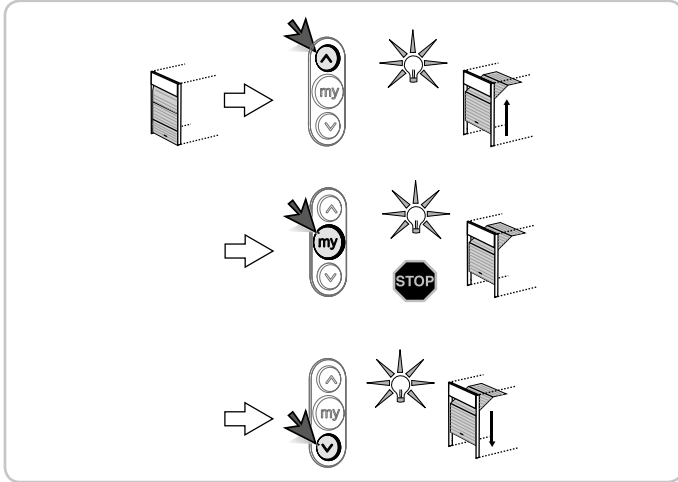


*Gebruik het touwtje uitsluitend om de motorisatie te ont koppelen. Gebruik het touwtje nooit om de deur met de hand te bewegen. U moet de motorisatie weer koppelen voordat u een nieuw commando geeft.*

## 4.2 Bijzondere functies

Afhankelijk van de geïnstalleerde randapparatuur en de door uw installateur geprogrammeerde opties voor de werking, kan de motorisatie de volgende bijzondere functies hebben:

### Werking "totaal openen" met een afstandsbediening van het type Telis of gelijksoortig



### Werking van de veiligheidscellen

Als er een obstakel is tussen de cellen kan de deur niet sluiten.

Als een obstakel wordt gedetecteerd tijdens het sluiten van de deur, dan stopt de deur en gaat deze weer open.

De ingebouwde verlichting wordt gedurende 30 seconden onderbroken geactiveerd.

### Werking met oranje knipperlicht

Het oranje licht wordt ingeschakeld bij elke beweging van de deur, met 2 seconden als voorwaarschuwing voordat de deur begint te bewegen.

### Werking op noodaccu - ref. 9001001

Als een noodaccu geïnstalleerd is, kan de motor toch werken in geval van een algehele stroomstoring.

De werking vindt dan onder de volgende omstandigheden plaats:

- Beperkte snelheid.
- De verlichting werkt niet.
- De veiligheidsrandorganen werken niet.

Gegevens van de accu:

- Zelfstandigheid: 24 uur; 5 tot 10 werkingscycli afhankelijk van het gewicht van de deur.
- Opladtid: 72 u
- Levensduur voor vervanging: ongeveer 3 jaar.

Voor een optimale levensduur van de accu wordt geadviseerd 3 keer per jaar de hoofdvoeding af te sluiten en de motor gedurende enkele cycli op de accu te laten werken.

## 4.3 Stroomonderbreking

Na een stroomonderbreking moet de motor opnieuw zijn positie van "totale opening" herkennen.

Geef een opdracht voor het totaal openen van de deur met een geprogrammeerde afstandsbediening. De deur opent langzaam.



Laat de deur open gaan tot aan de positie "totale opening".

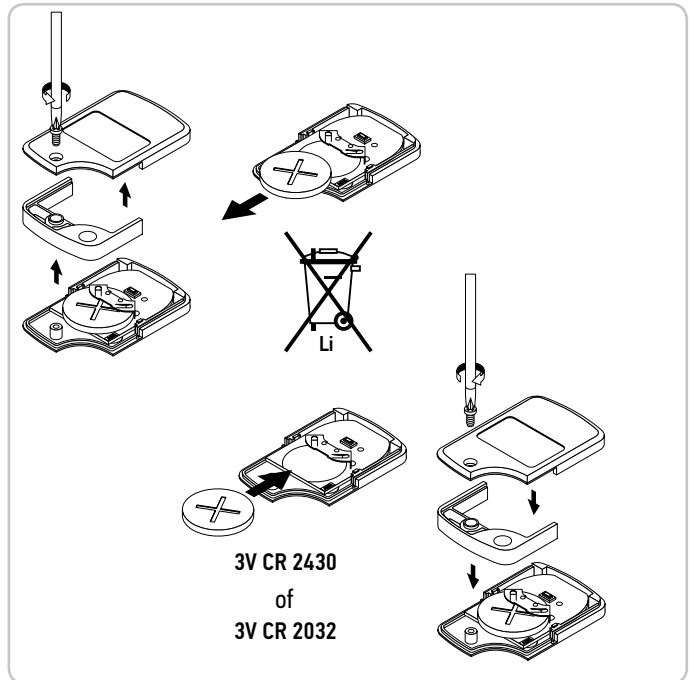
## 5 - ONDERHOUD

### 5.1 Controles

#### Veiligheidsvoorzieningen (cellen)

Controleer elke 6 maanden de goede werking (zie deel 4.2).

### 5.2 Batterij vervangen



## 6 - TECHNISCHE GEGEVENS

Technische gegevens	
Netvoeding	230 V - 50 Hz
Verbruikt vermogen in stand-by	4 W
Maximum verbruikt vermogen	120 W
Trekkraft - Piekkraft	600/750 N
Gebruik	Semi-intensief
Max. aantal kanalen	32
Radiofrequentie	))) 433,42 MHz < 10 mW
Ingebouwde verlichting	LED
Werkingstemperatuur	-20 °C / +60 °C





**somfy**<sup>®</sup>

**Producent:**

**SOMFY ACTIVITES SA**  
50 avenue du Nouveau Monde  
74300 CLUSES  
FRANCE

[www.somfy.com](http://www.somfy.com)



**WIŚNIEWSKI**

**Partner biznesowy:**

**WIŚNIEWSKI Sp. z o.o. S.K.A.**  
33-311 Wielogłowy 153  
POLSKA

Tel : +48 18 44 77 111  
Fax : +48 18 44 77 110

<http://www.wisniowski.pl/MOTO>



SOMFY ACTIVITES SA, Société Anonyme, capital 35.000.000 Euros, RCS Amnecy, 303.970.230 - 02/2019  
Images not contractually binding